

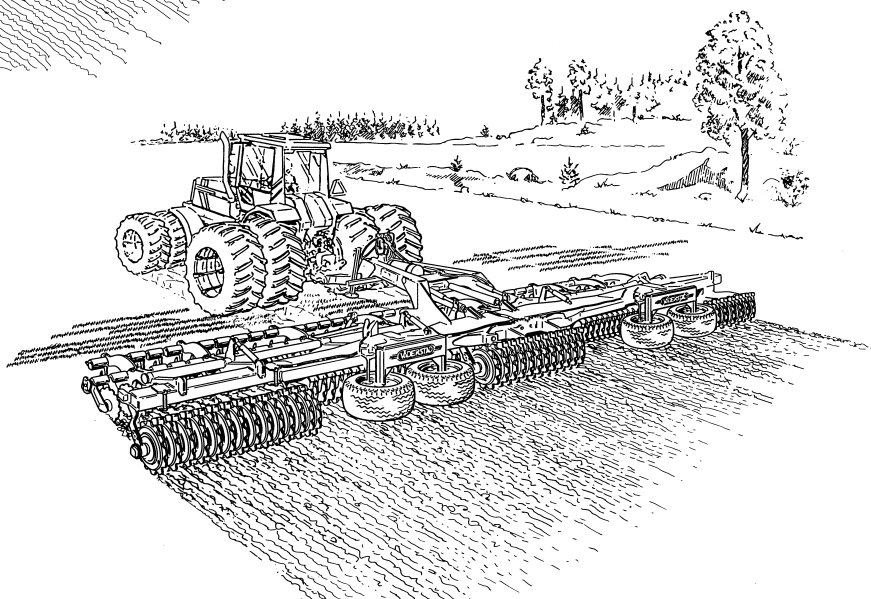
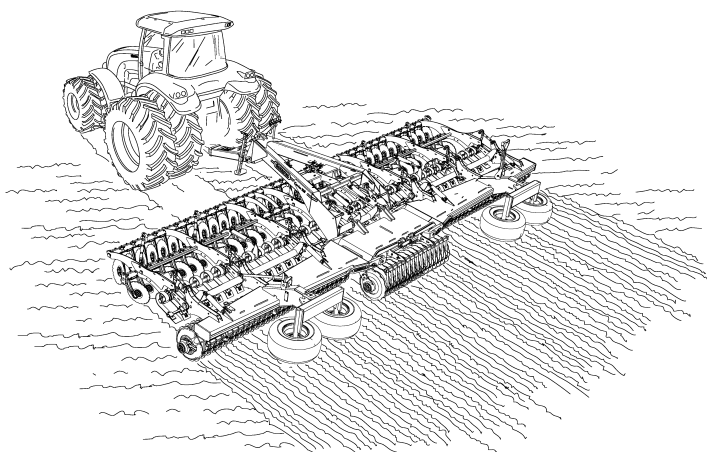
**VÄDERSTAD**

# Carrier

řady

CR 925-1225, CRXL 925-1225

Výrobní č. CR00012145-



## Návod k obsluze

**902631-cs**

25.9.2015 4

Původní návod



<b>1</b>	<b>Prohlášení o shodě a identitě stroje</b>	
1.1	Prohlášení o shodě	8
1.2	Identifikační štítek	9
1.3	Technické údaje	10
1.3.1	CR 925-1225	10
1.3.2	CRXL 925-1225	10
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b>	
2.1	Povinnosti a odpovědnost	11
2.2	Před použitím stroje	11
2.3	Jak číst tento návod	12
2.3.1	Vysvětlení	12
2.4	Bezpečnostní pravidla	13
2.5	Bezpečnostní značky	16
2.5.1	Umístění bezpečnostních štítků na nástroji	16
2.6	Přeprava stroje, není-li zapřažen za traktor	17
2.6.1	Nakládání a vykládání	17
<b>3</b>	<b>Údržba a servis</b>	
3.1	Nářadí	22
3.2	Pravidelná údržba	23
3.2.1	Dotažení matic na kole	23
3.2.2	Harmonogram mazání	24
<b>4</b>	<b>Připojení a odpojení</b>	
4.1	Připojení	27
4.2	Odpojení	27
<b>5</b>	<b>Nastavení a používání</b>	
5.1	Přepnutí do transportní polohy, pozice 1–6	28
5.2	Přepnutí do pracovní polohy, pozice 6–1	28
5.3	Pokyny k jízdě	30
<b>6</b>	<b>Rám/tažná oj</b>	
6.1	Tažné oko	31
6.2	Kontrola tažného oka zařízení	31
6.2.1	Dotahování šroubových spojů	31
6.2.2	Limit opotřebení	31
6.3	Kontrola závěsného zařízení traktoru	32
6.4	Nastavení výšky tažného oka	32
6.5	Přepravní zarážka a úhel kol	33
6.5.1	Používání přepravní zarážky	33
6.5.2	Nastavení úhlu kola	33
6.6	Nastavení hloubkové zarážky	34
<b>7</b>	<b>Přední nářadí</b>	
7.1	Paralelní vyrovnání předního nářadí	35
7.2	Nastavení pracovní hloubky předního nářadí	36
7.3	Výměna těsnění v hydraulickém válci sloužícím k nastavení hloubky u rámů předního nářadí	37
7.4	Odvzdušnění hydraulického systému předního nářadí	37
7.5	Odvzdušnění válců sklápění	37

<b>7.6 Brány na slámu (příslušenství CR 925-1225)</b> . . . . .	38
7.6.1 Připojení a odpojení brán na slámu . . . . .	38
7.6.2 Přepínání mezi pracovní polohou a přepravní polohou . . . . .	39
7.6.3 Nastavení . . . . .	40
<b>7.7 CrossCutter (CR 925-1225)</b> . . . . .	41
7.7.1 Výměna čepelí nožů . . . . .	42
7.7.2 Výměna válce nožů . . . . .	43
<b>8 System Disc</b>	
<b>8.1 Stranové nastavení přední řady kotoučů</b> . . . . .	44
<b>8.2 System Disc (CR 925-1225)</b> . . . . .	45
8.2.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů . . . . .	45
8.2.2 Výměna kotoučů . . . . .	45
8.2.3 Výměna náboje kotouče . . . . .	46
8.2.4 Výměna ramena disku . . . . .	47
<b>8.3 System Disc (CRXL 925-1225)</b> . . . . .	48
8.3.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů . . . . .	48
8.3.2 Pracovní úhel kotoučů . . . . .	49
8.3.3 Nastavení úhlu náběhu disků (-13210) . . . . .	51
8.3.4 Nastavení úhlu náběhu disků (-13211) . . . . .	52
8.3.5 Seřízení shrnovače . . . . .	53
8.3.6 Výměna náboje (-13210) . . . . .	54
8.3.7 Výměna náboje (-13211) . . . . .	56
8.3.8 Výměna ramena disku . . . . .	57
<b>8.4 System Disc se smykem CrossBoard (CR 925)</b> . . . . .	58
8.4.1 CrossBoard . . . . .	58
<b>9 Válec</b>	
<b>9.1 SteelRunner</b> . . . . .	59
9.1.1 Údržba jednotky válu . . . . .	59
<b>9.2 Škrabky SteelRunner (příslušenství)</b> . . . . .	60
9.2.1 Škrabky pro ocelové prstencové vály . . . . .	60
9.2.2 Místa pro škrabky pro ocelové prstencové vály . . . . .	60
9.2.3 Nastavení škrabek prostřední sekce a škrabek vnější sekce . . . . .	60
9.2.4 Seřízení škrabek kolových sekcí . . . . .	61
<b>9.3 SoilRunner</b> . . . . .	61
<b>9.4 TopRunner</b> . . . . .	61
<b>10 Kolo</b>	
<b>10.1 Kontrola vůle ložiska kola</b> . . . . .	62
<b>10.2 Dotahování</b> . . . . .	62
<b>11 Brzdy (volitelné)</b>	
<b>11.1 Schéma zapojení, brzdy</b> . . . . .	63
11.1.1 Hydraulické brzdy . . . . .	63
<b>11.2 Pneumatické brzdy</b> . . . . .	64
11.2.1 CR 925-1225 (sériová čísla -12829) . . . . .	64
11.2.2 CR 925-1225, CRXL 925 (sériová čísla 12830-) . . . . .	65
11.2.3 CRXL 1225 (sériová čísla 12830-) . . . . .	66
<b>11.3 Hydraulické brzdy (volitelné)</b> . . . . .	67
11.3.1 Nouzová brzda . . . . .	67

11.3.2	Parkovací brzda . . . . .	67
11.3.3	Postup pro údržbu před každou sezónou . . . . .	68
11.3.4	Seřízení. . . . .	68
11.3.5	Údržba . . . . .	68
11.3.6	Výměna brzdových součástí. . . . .	68
<b>11.4</b>	<b>Pneumatické brzdy (volitelné). . . . .</b>	<b>70</b>
11.4.1	Připojení k traktoru . . . . .	70
11.4.2	Parkování . . . . .	70
11.4.3	Přesun zařízení . . . . .	71
11.4.4	Postup pro údržbu před každou sezónou . . . . .	71
11.4.5	Seřízení. . . . .	72
11.4.6	Údržba . . . . .	73
11.4.7	Čištění filtrů vedení (sériová čísla -12829) . . . . .	73
11.4.8	Výměna brzdových součástí. . . . .	73

## **12 Hydraulika**

<b>12.1</b>	<b>Nákres hydrauliky. . . . .</b>	<b>74</b>
12.1.1	Hydraulické schéma CR 925 . . . . .	74
<b>12.2</b>	<b>Nastavení sklápěcí hydrauliky . . . . .</b>	<b>76</b>

---

Děkujeme, že jste si vybrali společnost Väderstad jako svého dodavatele!

Doufáme, že naše produkty zvýší vaše zisky  
a budou se podílet na úspěšných sklizních z vaší farmy.

S pozdravem  
rodina Stark

Stroj Väderstad Carrier (CR 925-1225, CRXL 925-1225) je víceúčelovým a účinným diskovým zařízením s dobrou výkonností konsolidace.

Väderstad Carrier poskytuje intenzivní obdělání mělkého strniště a případně může obdělávat také zoranou půdu. Pomocí hydrauliky jej lze rychle a snadno přepínat mezi pracovní a transportní polohou. Pracovní hloubku předního nářadí lze také hydraulicky regulovat.

Stroj **CR 925** je vybaven předním nářadím System Disc nebo System Disc se smykem Crossboard, což je víceúčelové nářadí pro intenzivní obdělání mělkého strniště, obdělání zorané půdy atd.

Dvě řady konických disků prosekávají zbytky slámy a plodín, míchají je se slámou a půdou a vytvářejí rovný povrch. System Disc zpracovává půdu účinně do hloubky 10 cm.

Pracovní úhel systému CrossBoard se nastavuje hydraulicky, ale lze jej nastavit i mechanicky ve vertikálním směru pro různé úkoly a podmínky.

**CR 1225** je vybaven předním nářadím System Disc. Nejedná se pouze o stroj pro účinné obdělávání strniště. Další funkce, jako je uhlazování, zpracovávání, válcování a jemná příprava půdy, činí tento stroj univerzálním nářadím se širokým rozsahem použití. Dvě řady konických disků prosekávají zbytky slámy a plodín, míchají je se slámou a půdou a vytvářejí rovný povrch. System Disc zpracovává půdu účinně do hloubky 10 cm.

Jako příslušenství pro CR 925-1225 jsou k dispozici brány na slámu a zařízení CrossCutter. Zařízení CrossCutter je určeno k odsekávání různých druhů strniště po sklizni a drcení opětovně vzrostlého výdrolu, meziplodín nebo "zeleného" hnojení. Brány na slámu a zařízení CrossCutter nemohou být kombinována s CrossBoard.

Zařízení CRXL 925-1225 s extra velkými disky jsou určena ke zvládnutí velkého množství zbytků rostlin. Velké disky umožňují práci do hloubky 15 cm. Úhel disků lze nastavit jednotlivě tak, aby poskytoval optimální pracovní výsledky bez ohledu na pracovní hloubku. Brány na slámu a zařízení CrossCutter nemohou být kombinována s CRXL.

# 1 Prohlášení o shodě a identitě stroje

## 1.1 Prohlášení o shodě



PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ STROJNÍHO ZAŘÍZENÍ  
v souladu se směrnicí EU 2006/42/ES o strojních zařízeních

Väderstad AB, Box 85, 590 21 Väderstad, ŠVÉDSKO  
tímto prohlašuje, že níže uvedená zařízení určená pro kultivaci/obdělávání půdy  
byla vyrobena v souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/42/  
ES.

Výše uvedené prohlášení platí pro následující stroje:  
CR 925, CRXL 925, CR 1225 a CRXL 1225 se sériovými čísly CR012145–  
CR015000

Väderstad, 25.09.2015

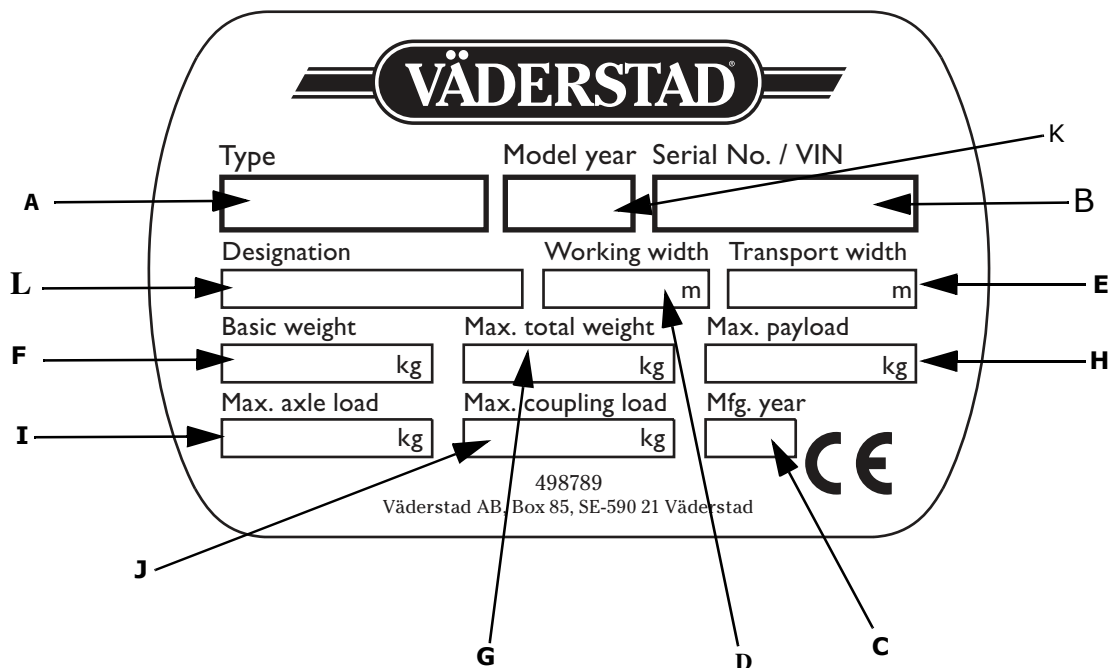
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lars-Erik Axelsson', written in a cursive style.

Lars-Erik Axelsson  
Koordinátor právních požadavků  
Väderstad AB  
Box 85, SE-590 21 Väderstad

Podepsaný je také oprávněn ke zpracování technické dokumentace pro výše  
uvedené stroje.



## 1.2 Identifikační štítek



Obrázek 1.1

- A Typ stroje
  - B Výrobní číslo  
(Pokud objednáváte náhradní díly nebo vyřizujete záležitosti týkající se servisních činností nebo záručních reklamací, vždy uvádějte sériové číslo svého stroje.)
  - C Rok výroby
  - D Pracovní šířka
  - E Převážná šířka
  - F Vlastní hmotnost základního stroje
  - G Maximální celková hmotnost
  - H Maximální dovolené užitečné zatížení
  - I Maximální dovolené zatížení nápravy
  - J Maximální přípojně zatížení v ramenech (v místě závěsu traktoru)
  - K Rok modelu
  - L Použití
- Viz také "1.3 Technické údaje" page 10.

## 1.3 Technické údaje

### 1.3.1 CR 925-1225

Tabulka 1.1

Zařízení	CR 925	CR 1225
Pracovní šířka, System Disc (m)	9,0	12,0
Pracovní šířka, pěch (m)	9,5	12,25
Přepravní šířka (m)	3,0	3,0
Výška (m)	4,0	4,0
Počet sekcí	3	5
Hmotnost včetně Disc-CrossBoard (kg)	10000	-
Zatížení spojky na traktoru, včetně zařízení Disc-CrossBoard (kg)	1900	-
Hmotnost včetně kotoučů a brán na slámu (kg)	10000	12200
Zatížení spojky na traktoru, včetně kotoučů a brán na slámu (kg)	-	1100
Celková hmotnost, brány na slámu (kg)	420	500
Pneumatiky	400/60x15,5"	400/60x15,5"
Třída ložiska	Ložisko 14	Ložisko 14
Tlak v pneumatikách kp/cm <sup>2</sup>	4,0	4,0
Tlak v pneumatikách kPa	400	400

### 1.3.2 CRXL 925-1225

Tabulka 1.2

Zařízení	CRXL 925	CRXL 1225
Pracovní šířka, System Disc (m)	9,0	12,0
Pracovní šířka, pěch (m)	9,5	12,25
Přepravní šířka (m)	3,0	3,0
Výška (m)	4,0	4,0
Počet sekcí	3	5
Hmotnost včetně System Disc XL (kg)	10500	13100
Zatížení spojky na traktoru, včetně System Disc XL (kg)	-	770
Pneumatiky	400/60x15.5" nebo 520/50x17"	520/50x17"
Třída ložiska	Ložisko 14	Ložisko 14
Tlak v pneumatikách kp/cm <sup>2</sup>	4,0-4,5	4,0-4,5
Tlak v pneumatikách kPa	400	400

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Povinnosti a odpovědnost

Návod je třeba považovat pouze za vodítko. Nevyplývá z něj žádná odpovědnost pro společnost Väderstad AB a/nebo její zástupce. Veškerá odpovědnost za používání stroje, dopravu po silnici, údržbu, opravy atd. náleží jeho majiteli či provozovateli.

Místní podmínky ovlivňující střídání plodin, typ půdy, podnebí atd., mohou vyžadovat postupy, které se liší od postupů uváděných v tomto návodu.

Majitel/provozovatel nese v každém ohledu plnou odpovědnost za správné používání stroje. Majitel nese také plnou odpovědnost za zajištění toho, že osoby pracující se strojem si přečetly a pochopily tento návod a pracují v souladu s platnými provozními postupy.

Pokud osoba pracující se strojem zjistí porušení bezpečnosti, taková situace musí být neprodleně napravena.

Stroje firmy Väderstad prošly před svou expedicí kontrolou ověření kvality a provozními testy. Majitel/provozovatel však nese plnou odpovědnost za správné fungování stroje při použití na poli. V případě jakýchkoli pochybností nahlédněte do části „Všeobecné dodací podmínky společnosti Väderstad (General delivery conditions of the Väderstad group)”.

Úpravy konstrukce jsou součástí neustálého zlepšování našich strojů. Popisy stroje platí na základě jeho vzhledu v době napsání návodu. Návod může obsahovat obrázky znázorňující stroj, který není identický se strojem, který vlastníte, např. v závislosti na volitelném vybavení, modelu nebo aktualizacích.

### 2.2 Před použitím stroje



Obrázek 2.1

- A** Pečlivě si přečtete pokyny a ujistěte se, že chápete jejich důsledky.
- B** Naučte se obsluhovat stroj opatrně a správně! Stroj může být v nepovolaných rukách či při neopatrném používání nebezpečný.

Stroj je součástí vašeho pracoviště a pracoviště vašich kolegů. Je důležité, aby všechna ochranná a bezpečnostní zařízení fungovala správně.

### 2.3 Jak číst tento návod

Stroj se skládá z modulů. Kromě řady modulů, které tvoří základní konfiguraci stroje (základní stroj), lze kombinovat další moduly podle přání zákazníka. Po informacích o identitě stroje a bezpečnostních pravidlech následuje obecný popis konstrukce, funkce a připojení stroje založený na základním stroji. Následně je podrobně samostatně popsán každý modul. Popis se týká:

- Popisu systému
- Seřízení a nastavení
- Použití
- Servis a údržba

#### 2.3.1 Vysvětlení



---

Textu nebo obrázku s tímto symbolem věnujte vždy zvýšenou pozornost! Symbol značí riziko, které může mít za následek smrt, vážné fyzické zranění nebo rozsáhlé materiální škody, pokud se mu nevyhnete.

---



---

Značí zvláštní situaci nebo činnost požadovanou ke správné manipulaci se strojem. Nebudete-li dodržovat tento návod, může to vést k problémům se strojem nebo jeho okolím.

---



---

Informace u tohoto symbolu stojí za povšimnutí, protože jde o náповědu obsahující užitečné informace o manipulaci se strojem.

---

- Tento symbol znamená, že byste měli textu věnovat zvláštní pozornost. Také se používá, když jsou v odrážkách uváděny důležité informace. Pořadí, ve kterém jsou informace uváděny, není založeno na žádném záměrném systému, který musí být dodržován.

#### Výčty akcí

Výčty akcí bez daného pořadí priority jsou uváděny v abecedním pořadí. Informace nemají žádné přesné prioritní pořadí.

**A** Informace A

**B** Informace B

Výčty akcí, u kterých je pořadí důležité, jsou popsány s číslovanými pokyny.

1 Začněte tímto ...

2 Pak ...

#### Odkazy na obrázky

Odkazy na podrobnosti na obrázcích jsou uvedeny písmeny v závorkách.

**A** Odkaz (A)

**B** Odkaz (B)

Při odkazování na obrázky se používá číslování ve stejném smyslu jako abecední seznam a to v případě, kdy počet odkazů je vyšší než počet písmen v abecedě.

1 Odkaz (1)

2 Odkaz (2)

## 2.4 Bezpečnostní pravidla



Vždy dodržujte platná národní ustanovení pro silniční dopravu a bezpečnost. Tento stroj a jeho pneumatiky jsou konstruovány pro maximální rychlost 40 km/h při přepravě po veřejné komunikaci.



Zařízení je těžké. Rychlost přizpůsobte podmínkám na silnici! Záruka se nevztahuje na škody vzniklé nedbalou přepravou po silnici.



Zařízení je těžké. Kvůli tomu se velmi prodlužuje brzdná vzdálenost.



Výhled dozadu z traktoru je omezen. Couváte-li, přesvědčte se, že je prostor za zařízením volný.



Před vyjetím zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů.



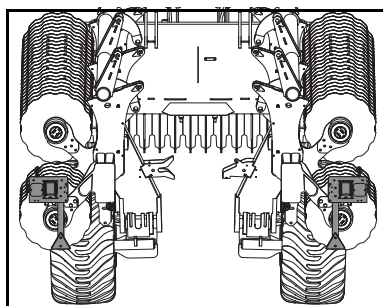
Pravidelně kontrolujte opotřebení závěsného zařízení traktoru a tažného oka na zařízení. Viz také "6.2 Kontrola tažného oka zařízení" na strani 31 a "6.3 Kontrola závěsného zařízení traktoru" na strani 32.



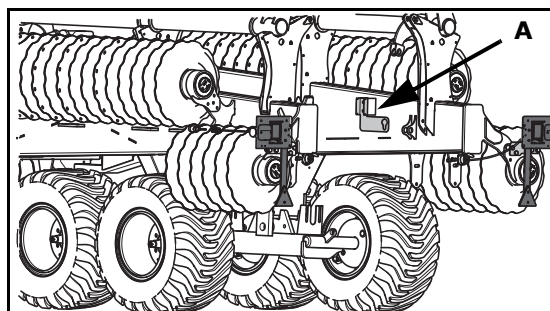
Před jízdou po veřejných komunikacích odstraňte veškeré nečistoty, které by mohly opadávat z traktoru i zařízení.



Používejte světla umístěná na zařízení v souladu s místními dopravními předpisy. Při přepravě po silnici připevněte světla, jak je znázorněno na "Obrázek 2.2". Při práci na poli umístěte světla tak, jak je znázorněno v (A), "Obrázek 2.3".



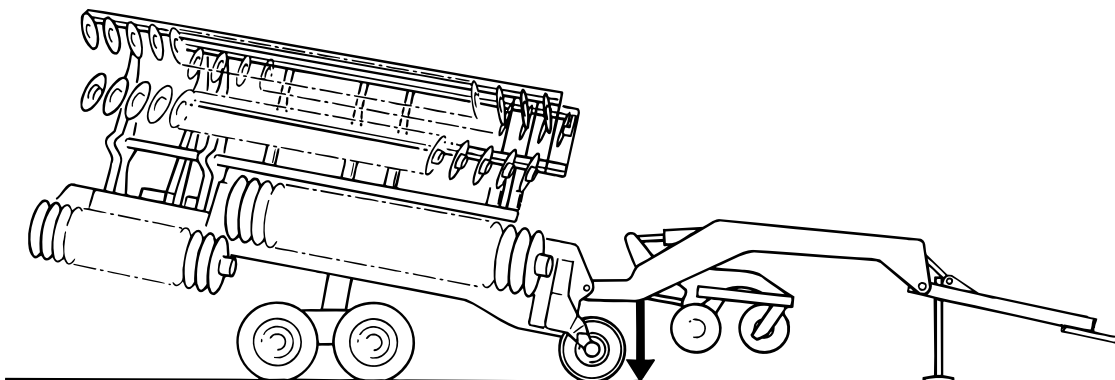
Obrázek 2.2



Obrázek 2.3

Zařízení vždy parkujte na rovném a stabilním povrchu. Polní vál prostřední sekce musí být spuštěn na zem. Viz "Obrázek 2.4".

---

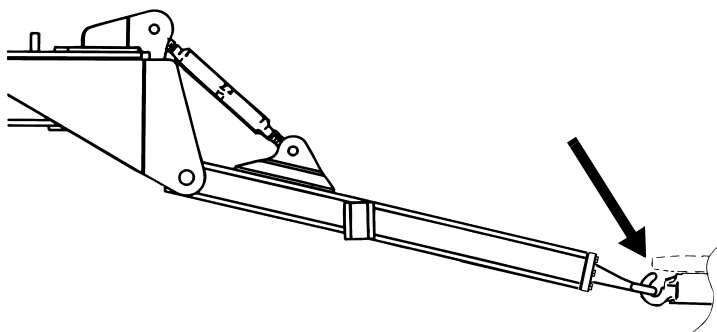


Obrázek 2.4

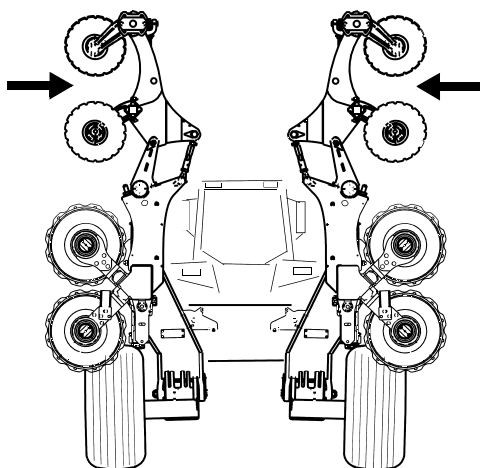


Před přepravou a parkováním se vždy ujistěte, že se aktivovaly poloautomatické západky.

---



Obrázek 2.5



Obrázek 2.6

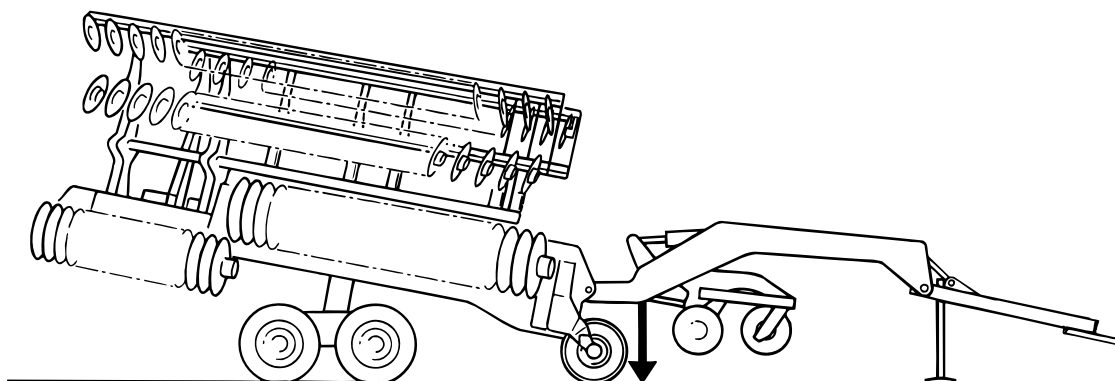


Při přepravě předních nástrojů zajistěte, aby byly zvednuty/sklopeny a minimalizovala se tak přepravní šířka.

---



Přestavení z pracovního do transportního režimu a naopak je třeba dělat na rovině. Nedovolte, aby byl stroj nakloněn na bok. Viz také "5.1 Přepnutí do transportní polohy, pozice 1–6" na strani 28 a "5.2 Přepnutí do pracovní polohy, pozice 6–1" na strani 28.



Obrázek 2.7



Při jakýchkoli servisních úkonech a údržbě stroj sklopte a spusťte jej na zem. Nikdy nepracujte pod strojem.



Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic, které jsou pod tlakem. Po servisním úkonu na hydraulickém systému doplňte veškerý uniklý olej.



Je-li třeba provést jakoukoli práci na jakémkoli předním nástroji, například výměnu kotoučů, stroj musí spočívat na pevném povrchu a být zajištěn vhodnými podpěrami.



Varování před ostrými kotouči (System Disc) a ostrím nože (CrossCutter). Při manipulaci noste rukavice.



Nikdy nedemontujte jednotku válce s ocelovými prstenci. Jednotka byla stlačena dohromady silou 4 tun. Při pokusu o rozebrání by mohlo dojít ke zranění. Pokud byste potřebovali jednotku rozebrat, obraťte se na svého dodavatele. Tento postup totiž vyžaduje speciální nástroje.



Nesprávně provedené svaření může mít za následek vážné zranění nebo smrtelný úraz. Před prováděním svařování zařízení se ohledně pokynů poraďte s profesionální svářecí službou.

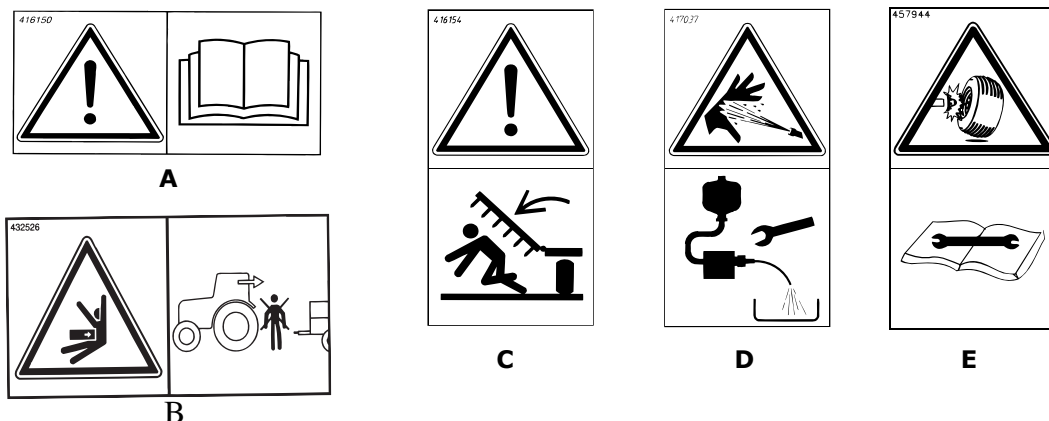


Před připojením hydraulických hadic zkontrolujte, zda jsou vnitřní spojky na zařízení a vnější konektory na traktoru čisté a bez cizích materiálů.



Vždy používejte originální náhradní díly Väderstad, zachováte tak kvalitu a spolehlivost stroje. Použijete-li jiné než originální náhradní díly, bude záruka neplatná a nebudou uznány žádné záruční reklamace.

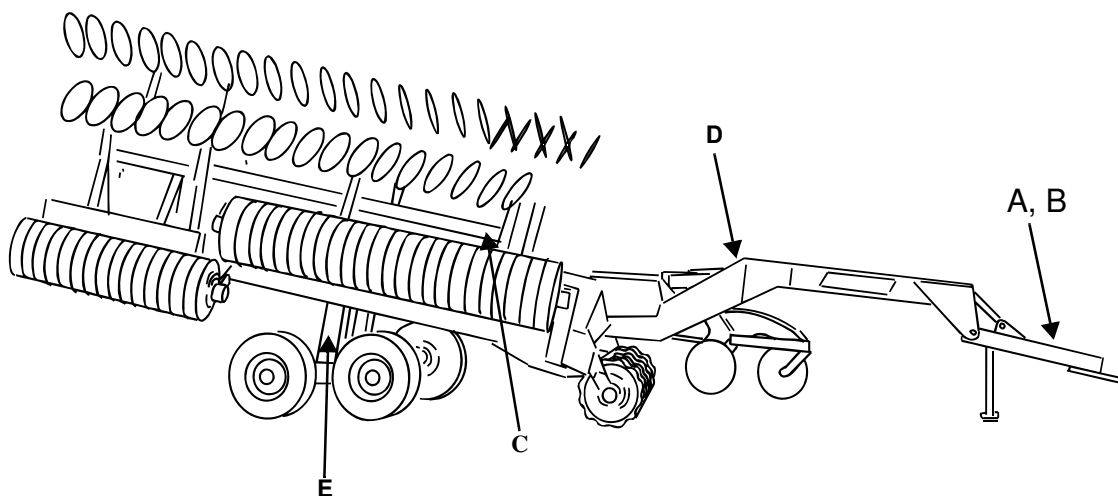
## 2.5 Bezpečnostní značky



Obrázek 2.8

- A Pečlivě si přečtete pokyny a ujistěte se, že chápete jejich důsledky.
- B Nestůjte mezi traktorem a zařízením, couvá-li traktor za účelem jeho zapojení.
- C Zkontrolujte, zda pracovní prostor a prostor sklápění zařízení je zcela volný. Nikdy se nepohybujte pod zvednutým křídlem!
- D Pozor na prudké vytrysknutí oleje. Při odpojování hydraulických spojek od stroje dbejte nejvyšší opatrnosti.
- E Po ujetí 10–15 km při přepravě na silnici dotáhněte matice kol. Po výměně kol utáhněte matice stejným způsobem. Utáhněte matice pomocí momentového klíče. Viz "3.2 Pravidelná údržba" na strani 23.

### 2.5.1 Umístění bezpečnostních štítků na nástroji



Obrázek 2.9



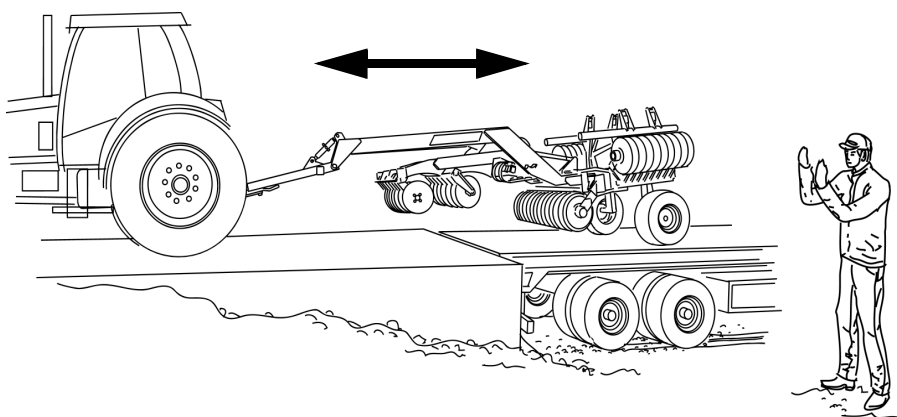
## 2.6 Přeprava stroje, není-li zapřažen za traktor



Pokud musí být stroj přepravován v době, kdy není zapřažen za traktor, musí být zcela smontovaný a v poloze pro vyvážení na přepravním vozidle! Viz "2.6.1 Nakládání a vykládání" na strani 17. Stroj musí být přepravován na přívěsu stroje, plochem přívěsu nákladního vozidla nebo jiném vhodném přepravním vozidle. Zdvihání pomocí jeřábu je zakázáno! Nakládka na přepravní vozidlo i vykládka musí být prováděny pomocí traktoru.



Doporučuje se asistence druhé osoby, která bude při nakládce a vykládce navigovat. Viz "Obrázek 2.10"



Obrázek 2.10

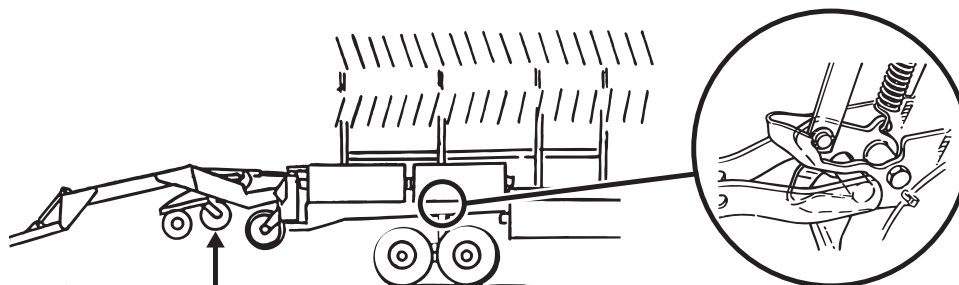
### 2.6.1 Nakládání a vykládání

#### Nakládání

- 1 Složte stroj do přepravní polohy, viz "5.1 Přepnutí do transportní polohy, pozice 1–6" na strani 28.
- 2 Umístěte na nízký přívěs nebo na plochý valník podélně. Při použití plochého valníku je nutno použít nájezdovou rampu, nákladovou rampu nebo podobné zařízení. Postupujte opatrně a ověřte, zda nedošlo během nakládky k poškození částí stroje.



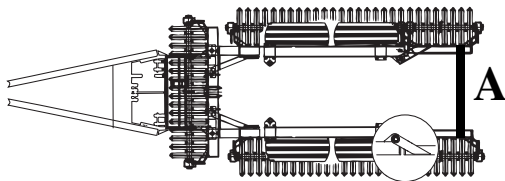
Před reverzací zkontrolujte, zda je přední nářadí zcela zvednuto a že poloautomatické pojistky křídlových částí jsou aktivovány. Viz "Obrázek 2.11".



Obrázek 2.11

- 3 Spusťte zhutňovací válec na zem.
- 4 Nastavte a zabezpečte opěrnou nohu tak, že stroj spočívá na opěrné noze, zhutňovacím válci a na přepravních kolech.

- 5 Otáčení přepravních kol a zhutňovacího válce stroje zamezte například klíny.
- 6 U strojů s další vnější sekci zajistěte vnější sekce pomocí popruhu nebo podobného nástroje, viz "Obrázek 2.12" (A).



Obrázek 2.12

- 7 Odpojte traktor od stroje.
- 8 Zajistěte stroj pomocí vhodných vázacích prostředků v souladu s příslušnými předpisy. Vyvazovací zařízení musí být připojeno ke stroji v místech označených na štítcích; viz "Obrázek 2.13" na strani 19.



Pokud se týká přepravních rozměrů, požadavků na doprovodné vozidlo a podobně vždy postupujte v souladu s příslušnými státními předpisy!

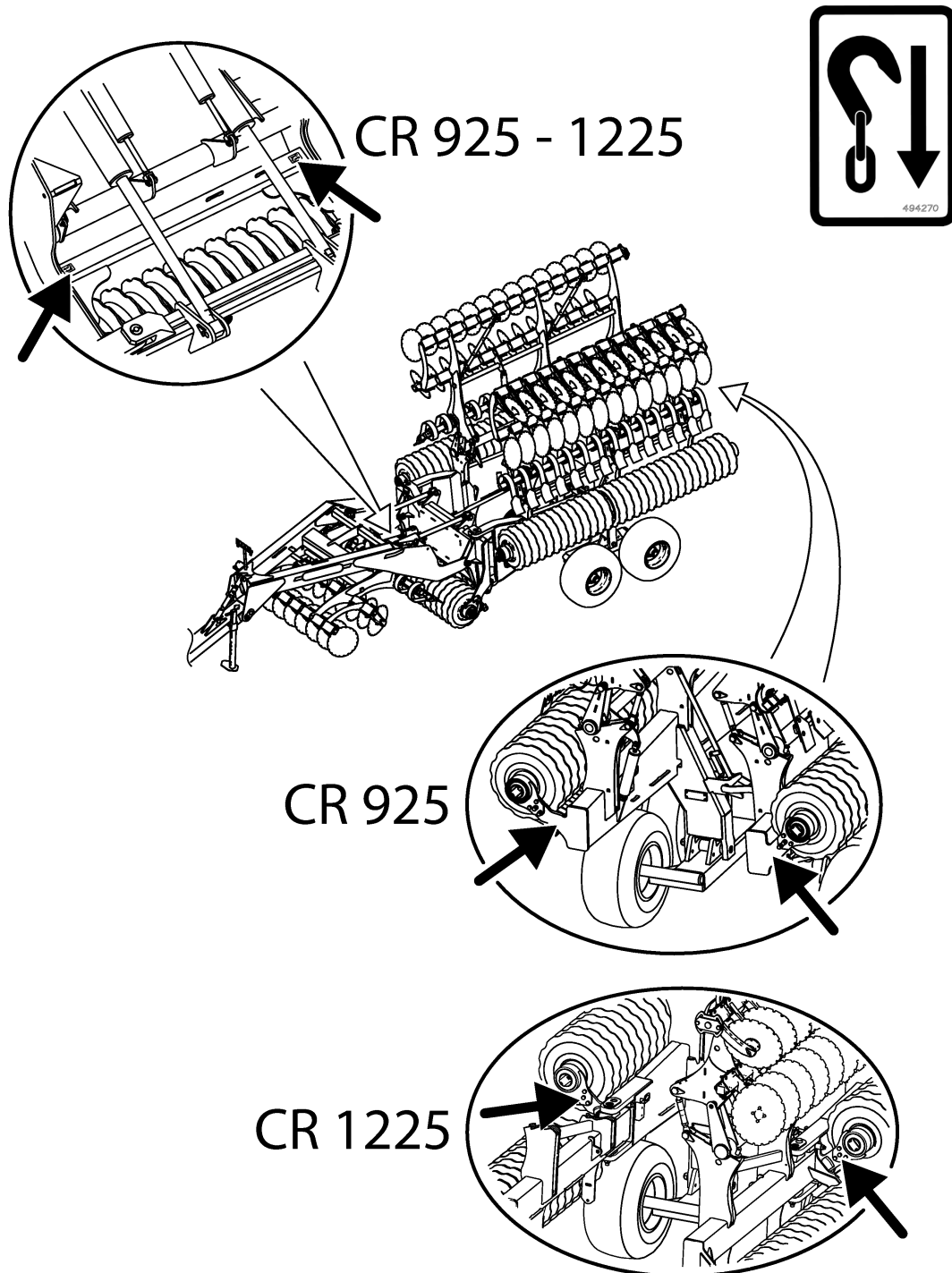
---



Bližší informace o rozměrech a hmotnosti stroje najdete v části "1.3 Technické údaje" na strani 10.

---

Vyvazovací body



Obrázek 2.13

### Vykládka

- 1 Odstraňte všechny vyvazovací prostředky, viz "Obrázek 2.13".
- 2 Zapojte stroj za traktor a zvedněte jej do přepravní polohy.
- 3 Vyložte stroj z přepravního vozidla. Při použití plochého valníku je nutné použít například nájezdovou rampu nebo nákladovou plošinu. Postupujte opatrně a ověřte, zda nedošlo během vykládky k poškození částí stroje, viz také "Obrázek 2.10 " na strani 17.



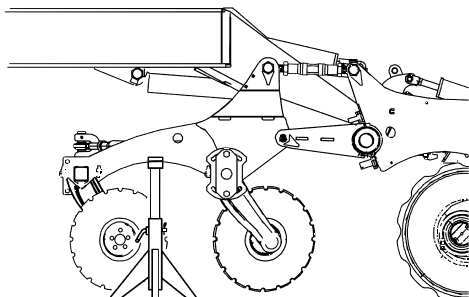
Bližší informace o rozměrech a hmotnosti stroje najdete v části "1.3 Technické údaje" na strani 10.

---

### 3 Údržba a servis



Při jakýchkoli servisních úkonech a údržbě stroj sklopte a spusťte jej na zem. Nikdy nepracujte pod strojem. Nikdy nestůjte v blízkosti hydraulických hadic, které jsou pod tlakem. Po servisním úkonu na hydraulickém systému doplňte veškerý vylitý olej.



Obrázek 3.1



Je-li třeba jakýmkoli způsobem manipulovat s předním náradím, například kvůli výměně kotoučů, mělo by být zajištěno na stabilním povrchu například podpěrami, viz "Obrázek 3.1".



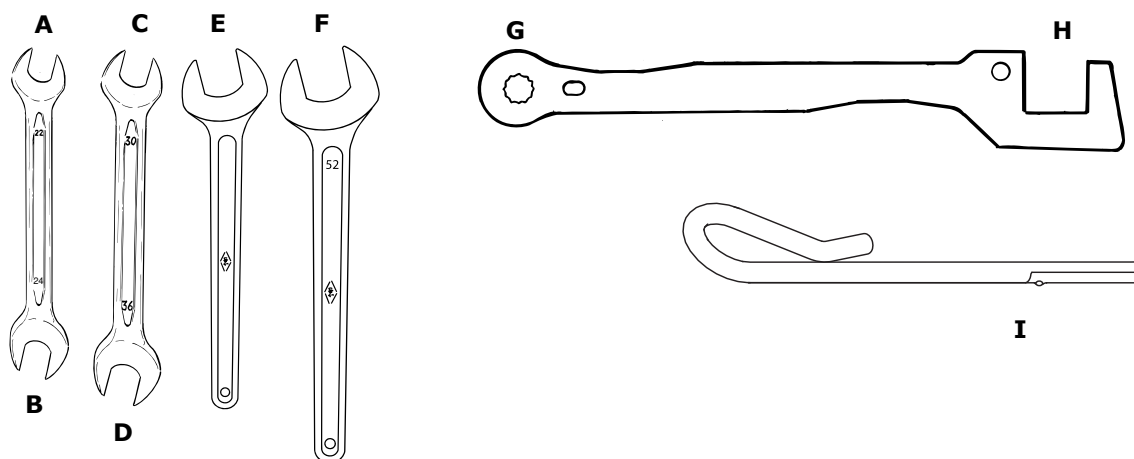
Pamatujte na to, že nesprávně provedené svaření může mít za následek vážné zranění nebo smrtelný úraz. V případě jakýchkoliv pochybností požádejte o pokyny odborný svářečský servis.

- A** Stroj namažte podle intervalů uvedených v přehledu mazání a vždy před zimním uskladněním a po něm a po čištění vysokotlakou vodou.
- B** Před provozem zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů (neplatí pro šrouby v pohyblivých spojích).
- C** Během sezóny pravidelně kontrolujte, zda se matice a šrouby opotřebením nepovolily a kontrolujte opotřebení kloubů a montážních bodů hydraulických válců.



Vždy používejte originální náhradní díly Väderstad, zachováte tak kvalitu a spolehlivost stroje. Použijete-li jiné než originální náhradní díly, bude záruka neplatná a nebudou uznány žádné záruční reklamace.

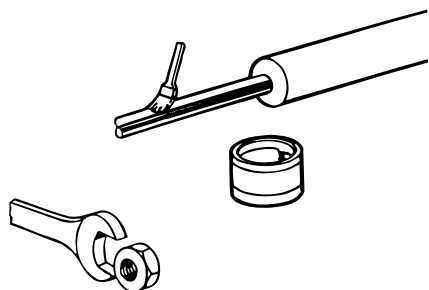
### 3.1 Nářadí



Obrázek 3.2

- A V případě seřízení hlavního a pracovního válce rámců předního nářadí viz "7.2 Nastavení pracovní hloubky předního nářadí" na strani 36.
- B Nastavení vnějších kotoučů. Viz "8.3.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů" na strani 48.
- C Seřízení pojistných matic hlavního a pracovního válce je popsáno v "7.2 Nastavení pracovní hloubky předního nářadí" na strani 36 a seřízení napínacích zámků přední tažné tyče viz "9.2.3 Nastavení škrabek prostřední sekce a škrabek vnější sekce" na strani 60.
- D Seřízení napínacích zámků na držáku předního nářadí a seřízení přední řady kotoučů v bočním směru viz "7.1 Paralelní vyrovnání předního nářadí" na strani 35 a "Nikdy nepracujte pod předním nářadím, pokud není zajištěno na vhodných podpěrách." na strani 44.
- E Seřízení pojistných matic napínacích zámků viz "7.1 Paralelní vyrovnání předního nářadí" na strani 35 a "Nikdy nepracujte pod předním nářadím, pokud není zajištěno na vhodných podpěrách." na strani 44.
- F Seřízení pojistných matic a pístnic válce sklápění viz "12.2 Nastavení sklápěcí hydrauliky" na strani 76.
- G Seřízení škrabek kolové sekce viz "9.2.4 Seřízení škrabek kolových sekcí" na strani 61.
- H Chcete-li nastavit škrabky na kolové sekci a natočit trubku, viz "9.2.4 Seřízení škrabek kolových sekcí" na strani 61.
- I Seřízení úhlu náběhu a povolení čepu nápravy viz "8.3.3 Nastavení úhlu náběhu disků (-13210)" na strani 51 (CRXL 925-1225).

## 3.2 Pravidelná údržba



Obrázek 3.3

- Provádějte mazání stroje podle intervalů mazací tabulky, vždy před zimním uskladněním a po něm a po čištění vysokotlakou vodou; viz "3.2.2 Harmonogram mazání" na strani 24.
- Pracovní nářadí nemají v nábojích kol maznice. Pokud chcete tyto náboje namazat, odstraňte kryt náboje, umístěte mazivo do náboje a vraťte kryt náboje zpět na místo.
- Před provozem zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů (neplatí pro šrouby v pohyblivých spojích). Dotažení všech šroubů a matic si zvykněte během sezóny pravidelně kontrolovat.



Obrázek 3.4

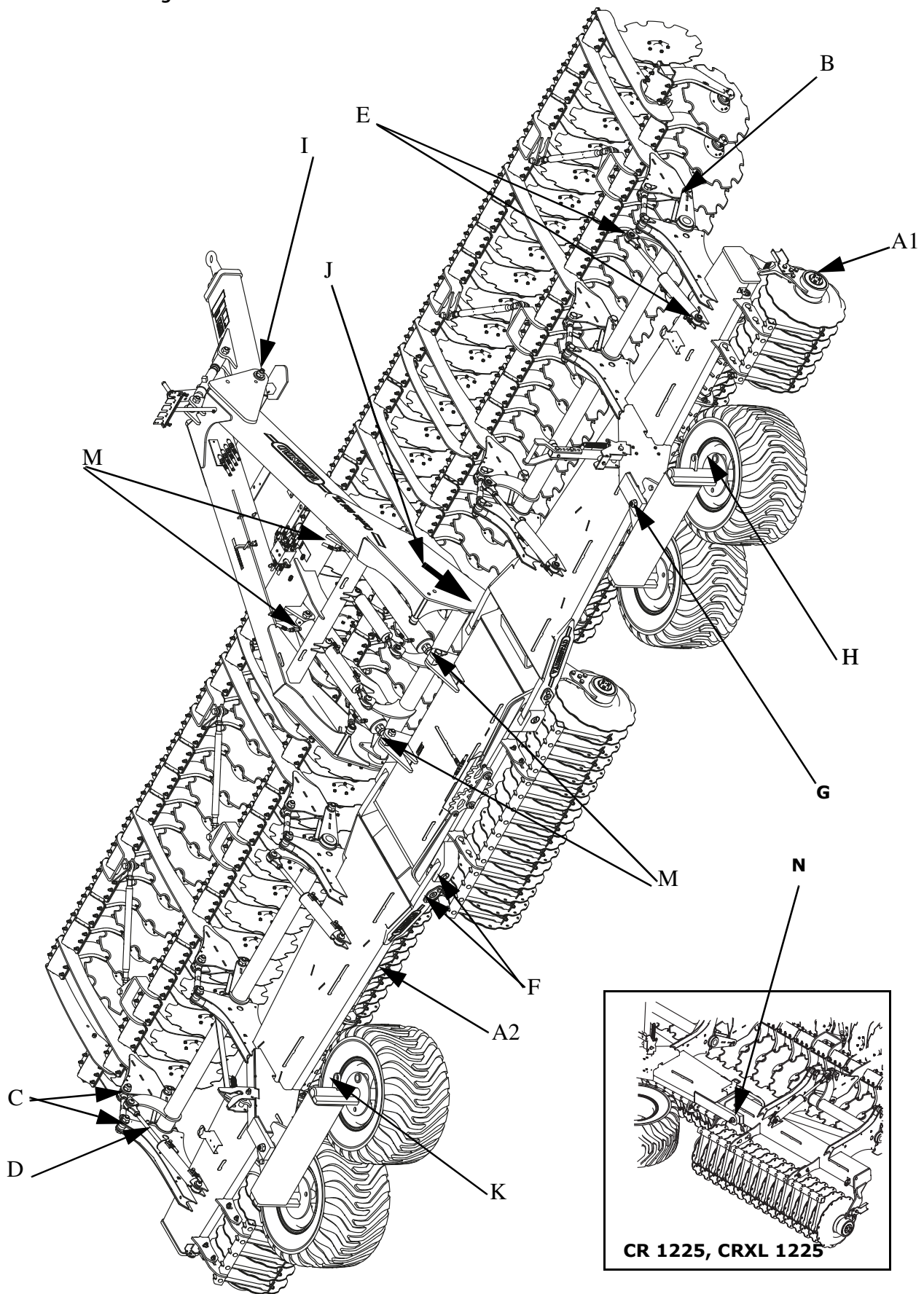
- Průběžně kontrolujte tlak v pneumatikách, viz "1.3 Technické údaje" na strani 10.
- Před zimní odstavkou promažte pístní tyče.
- Zkontrolujte funkci brzd, viz "11.3 Hydraulické brzdy (volitelné)" na strani 67 nebo "11.4 Pneumatické brzdy (volitelné)" na strani 70.
- Zkontrolujte tažné oko stroje, viz "6.2.1 Dotahování šroubových spojů" na strani 31 a "6.2.2 Limit opotřebení" na strani 31.

### 3.2.1 Dotažení matic na kole

Po ujetí 10–15 km při přepravě na silnici dotáhněte matice kol. Po výměně kol utáhněte matice stejným způsobem. Utáhněte matice pomocí momentového klíče.

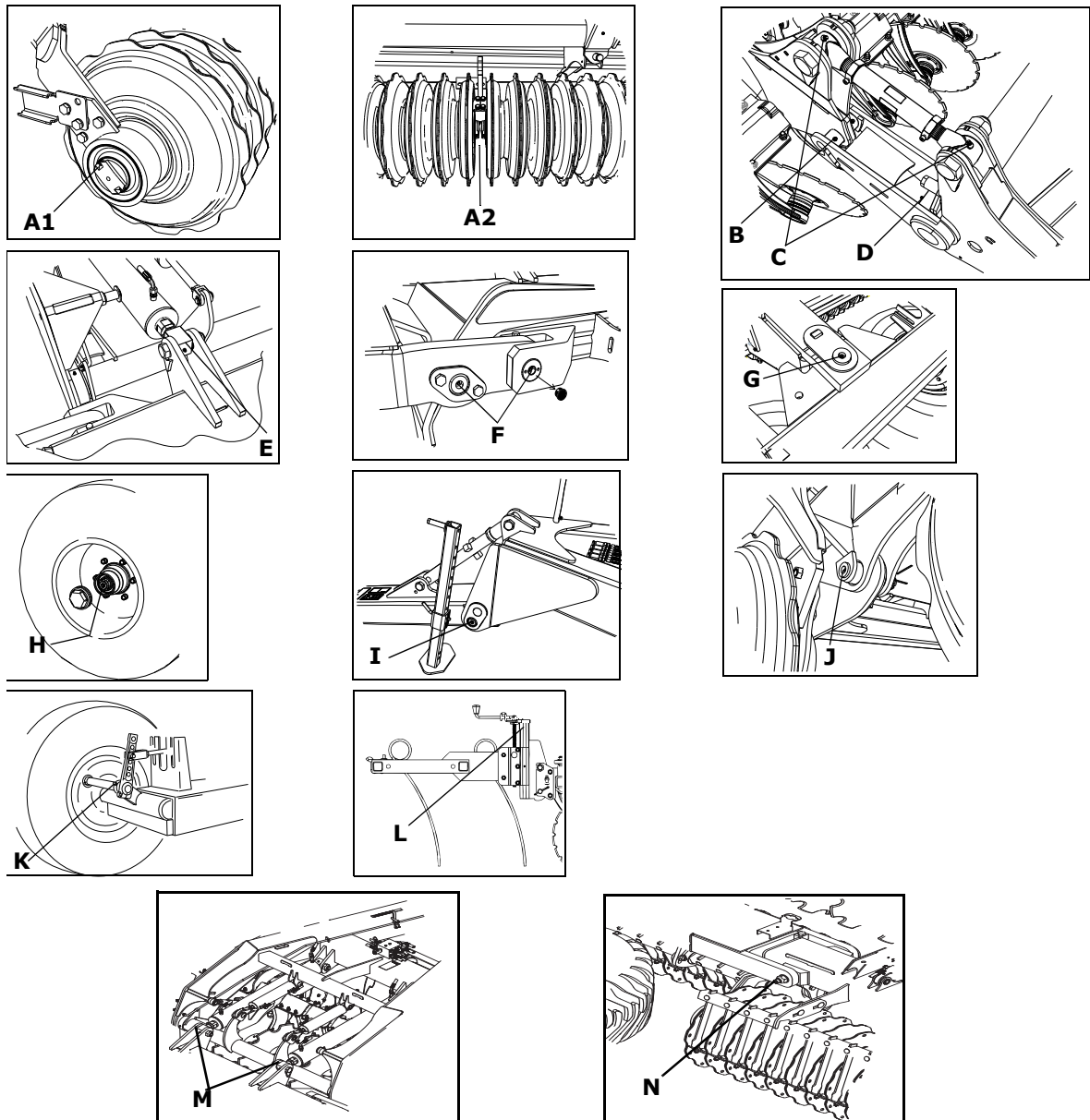
Použijte utahovací momenty uvedené v "Tabulka 10.1 Dotahovací moment" na strani 62.

3.2.2 Harmonogram mazání



Obrázek 3.5





Obrázek 3.6

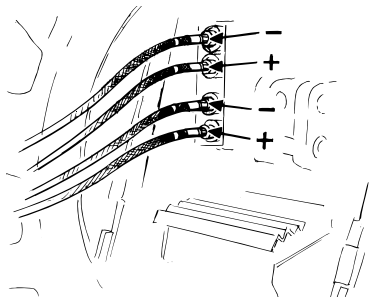
Tabulka 3.1

Poz.	Mazací body	Interval	Mazivo	Číslo CR 925/CRXL 925	Číslo CR 1225/CRXL 1225
A1	Válečková ložiska	500 ha	Mazací tuk	10	10
A2	Valivá ložiska, podpěrná ložiska	500 ha	Mazací tuk	4	4
B	Uložení závěsných bodů stroje	500 ha	Mazací tuk	16	20
C	Napínací matice	500 ha	Mazací tuk	16	20
D	Ložiska čepů vahadla	500 ha	Mazací tuk	16	20
E	Závěs	500 ha	Mazací tuk	12	12
F	Kloubové čepy, rám	500 ha	Mazací tuk	6	6
G	Kloubové čepy, kostra podvozku	500 ha	Mazací tuk	2	2
H	Náboj kola	500 ha	Mazací tuk	4	4
I	Spoj tažné tyče	500 ha	Mazací tuk	1	1
J	Upevněné tažné oje na rámu	500 ha	Mazací tuk	2	2
K	Ložisko otočného čepu (pouze brzdy)	500 ha	Mazací tuk	2	2
L	Kliky na branách na slámu (příslušenství, CR 1225)	500 ha	Mazací tuk	-	10
M	Závěs	500 ha	Mazací tuk	4	4
N	Spojovací šrouby, rám (CR 1225, CRXL 1225)	500 ha	Mazací tuk	-	2

## 4 Připojení a odpojení

### 4.1 Připojení

Zavěste vál na traktor a připojte hydraulické hadice. Přesvědčte se, že hadice označené barevnými plastovými kroužky jsou připojené v párech k příslušnému dvojčinnému hydraulickému konektoru na traktoru. Zasuňte kabel hloubkové zarážky do kabiny traktoru. Nezapomeňte zasunout podpěrnou nohu.



Obrázek 4.1

### 4.2 Odpojení

- A Odpojte hydraulické hadice a elektrické kabely. Hadice a elektrické kabely zajistěte v držáku hadic.
- B Spusťte prostřední sekci k zemi.
- C Spusťte opěrnou nohu.
- D Odpojte stroj od závěsného zařízení traktoru.

Stroj vždy parkujte na stabilním a rovném povrchu.



Když je stroj dlouhodobě zaparkován, válce by neměly spočívat na zemi. Je to z důvodu ochrany pryžového usazení ložisek válců.

## 5 Nastavení a používání

### 5.1 Přepnutí do transportní polohy, pozice 1–6



---

Přepnutí do transportní polohy musí probíhat na rovině. Nedovolte, aby byl stroj nakloněn na bok.

---

**1:**

Zařadte neutrál nebo sešlápněte spojku. Nepoužívejte provozní nebo parkovací brzdu.

**Zvedněte přední nářadí!** Sklopte brány na slámu, pokud jsou namontovány, viz "7.6 Brány na slámu (příslušenství CR 925-1225)" na strani 38.

**2 - 3 - 4:**

Sklopte válec zcela dozadu.

**5 - 6:**

Rozjed'te traktor pomalu kupředu. Křídlové sekce se sklopí dozadu k sobě a automaticky se zajistí. Stroj je připraven k transportu.

### 5.2 Přepnutí do pracovní polohy, pozice 6–1



---

Přepnutí do pracovní polohy musí probíhat na rovině. Nedovolte, aby byl stroj nakloněn na bok.

---

**6:**

Popojed'te dopředu a zastavte. Spusťte/vysuňte systém předního nářadí pomocí hydraulického systému. Přepravní zámek se nyní otevře.

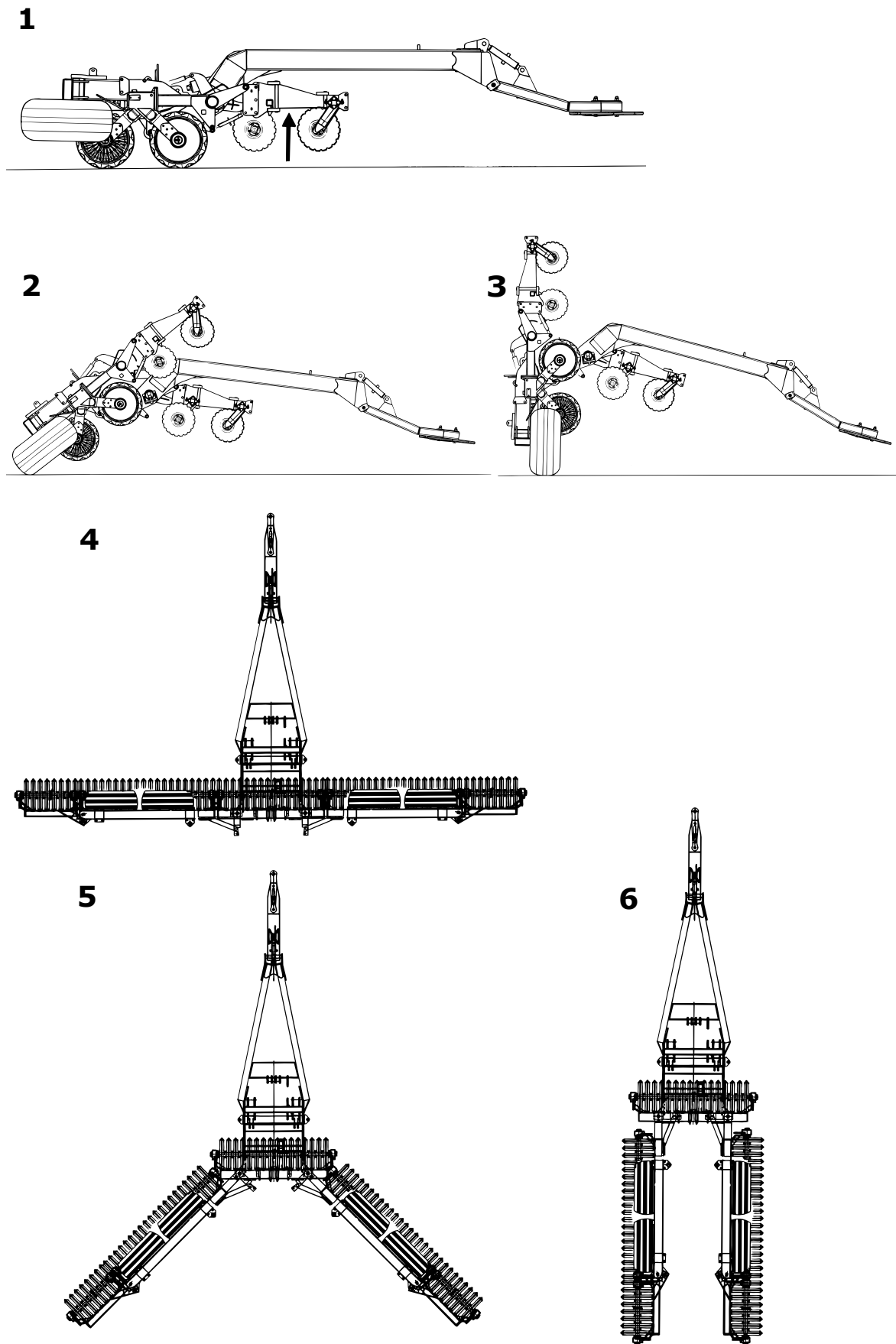
**5 - 4 - 3:**

Pomaloucouvejte s traktorem, dokud se vál zcela nerozloží.

**2 - 1:**

Zvedněte/zasuňte znovu přední nářadí.

Zařad'te na traktoru neutrál a spusťte vál. Nechte ovládací páku hydrauliky na chvíli v dolní poloze, dokud se sklápěcí píst zcela nezatáhne. Stroj je nastaven do pracovní polohy. Vyklopte brány na slámu, pokud jsou namontovány, viz "7.6 Brány na slámu (příslušenství CR 925-1225)" na strani 38.

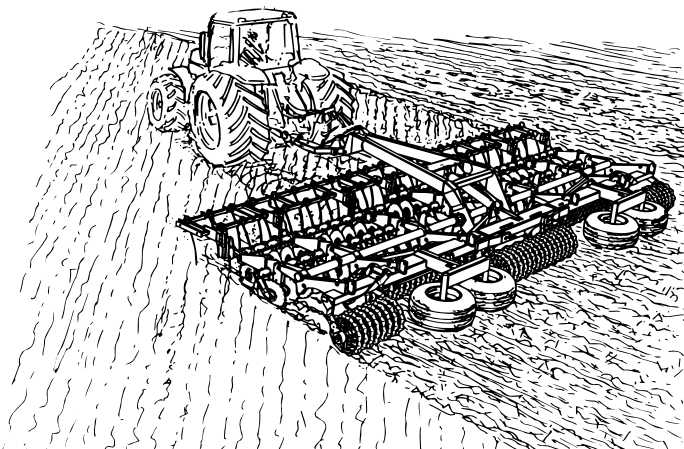


Obrázek 5.1

## 5.3 Pokyny k jízdě

### 1 Podruhé přejíždějte v jiném směru.

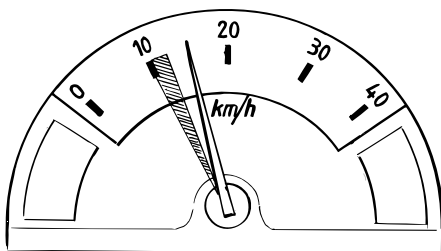
Chcete-li dosáhnout co nejlepšího pracovního výkonu a zabránit nestabilní jízdě stroje Carrier, volte jiné směry jízdy, kdy po stejném poli přejíždíte několikrát. Tento způsob jízdy zlepší i promísení slámy.



Obrázek 5.2

### 2 Měňte rychlost jízdy.

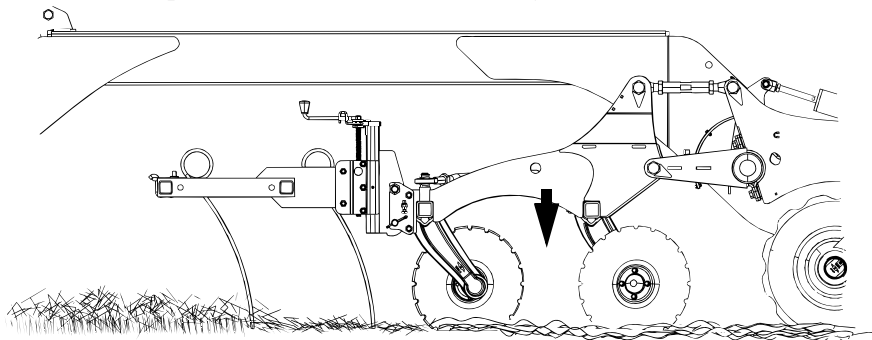
Pokud má zařízení tendenci k nestabilní jízdě, věnujte pečlivou pozornost rychlosti jízdy. Vyhněte se rychlostem okolo 10–12 km/h. Rychlost jízdy snižte nebo zvýšte. Zvýšením rychlosti se pracovní výkon zvýší. Je-li povrch půdy vlnitý, můžete to kompenzovat přejížděním po poli vysokou rychlostí.



Obrázek 5.3

### 3 Měňte pracovní hloubku.

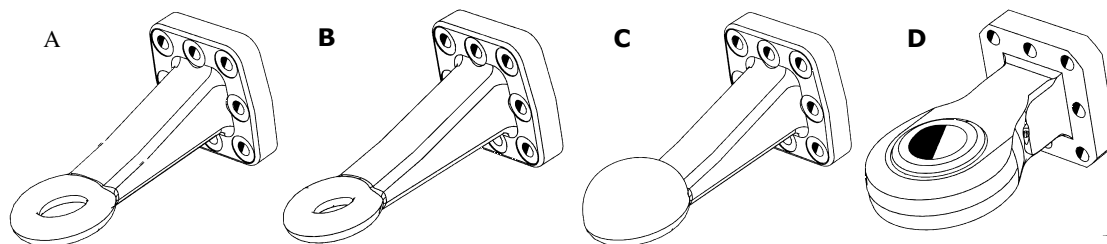
Pracovní hloubka zařízení System Disc se může měnit jako způsob ochrany před nestabilitou. Zatlačíte-li přední nářadí do země, bude stroj stabilní.



Obrázek 5.4

## 6 Rám/tažná oj

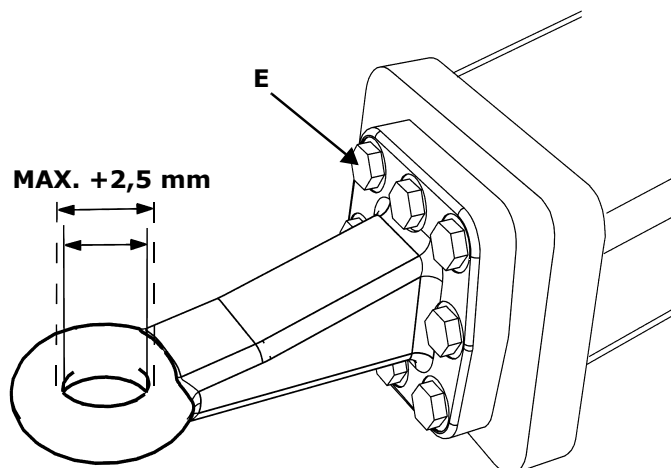
### 6.1 Tažné oko



Obrázek 6.1

- A Tažné oko s průměrem 50 mm (standardní).
- B Tažné oko s průměrem 40 mm.
- C Kulový závěs s průměrem 80 mm.
- D Kulové tažné oko o průměru 40 mm, 50 mm, 57 mm a 70 mm.

### 6.2 Kontrola tažného oka zařízení



Obrázek 6.2

#### 6.2.1 Dotahování šroubových spojů

Šroubové spoje tažného oka (E) musejí být dotahovány v pravidelných intervalech. Utahovací moment 277 Nm.

#### 6.2.2 Limit opotřebení

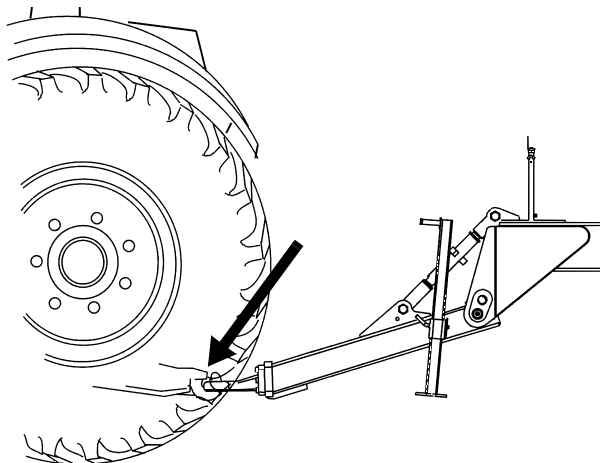
Zvětší-li se průměr otvoru v tažném oku (A, B) o 2,5 mm, dosáhl svého limitu opotřebení a tažné oko musí být vyměněno.

Pro upevnění nového tažného oka musejí být použity nové šrouby. Šroubové spoje (E) musejí být utahovány momentem 277 Nm. Použijte momentový klíč.



Nikdy tažné oko nesvařujte, neboť by mohlo dojít k výraznému snížení jeho pevnosti!

### 6.3 Kontrola závěsného zařízení traktoru



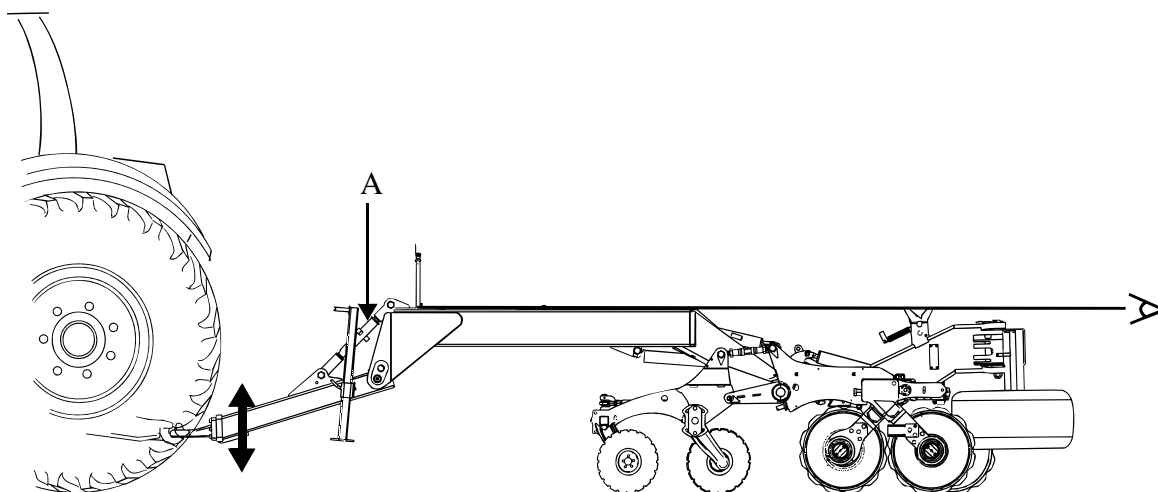
Obrázek 6.3



Pokud je stroj při provozu velmi namáhán, bude tažná oj stroje tlačena vzhůru. Proto pravidelně kontrolujte, zda na závěsném zařízení traktoru není nic uvolněného ani opotřebeného. Velká vůle nebo opotřebení mají za následek nepravidelnou pracovní hloubku předního nářadí. Při nadměrném opotřebení závěsu traktoru existuje také riziko, že se od něj tažné oko zařízení odpojí.

---

### 6.4 Nastavení výšky tažného oka



Obrázek 6.4

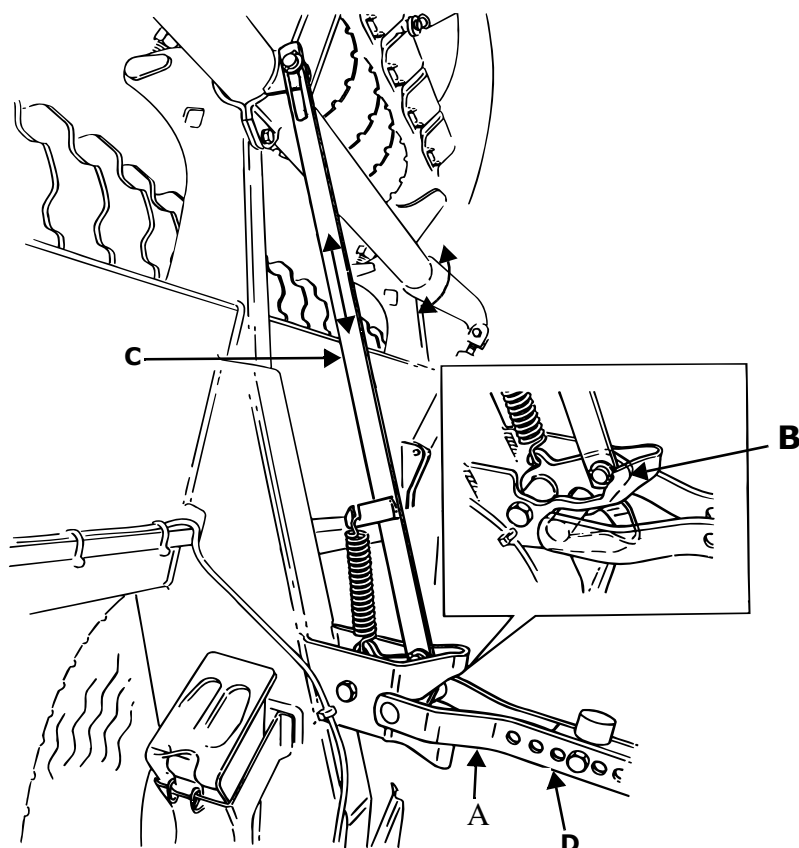
Výška tažného oka zařízení by měla být přizpůsobena tažné výšce traktoru.

Když je stroj spuštěn do provozní polohy, tažná oj musí být rovnoběžná se zemí.

Výška tažného oka se upraví napínací tyčí (A). Použijte k tomu speciální nářadí. Viz "3.1 Nářadí" na strani 22.



## 6.5 .Převravní zarážka a úhel kol



Obrázek 6.5

### 6.5.1 Používání převravní zarážky

Stroj je vybaven poloautomatickou převravní zarážkou.

Když je nutné nástroj složit do převravní polohy, postupujte následujícím způsobem:

- 1 Úplně zvedněte přední nářadí pomocí hydraulického systému.
- 2 Převravní zámek je nyní aktivován automaticky díky západce (A), která je aretována na místě hákem (B), kdy je nářadí složené do zvednuté polohy.

Když je nutné nářadí vyklopit do pracovní polohy, postupujte následujícím způsobem:

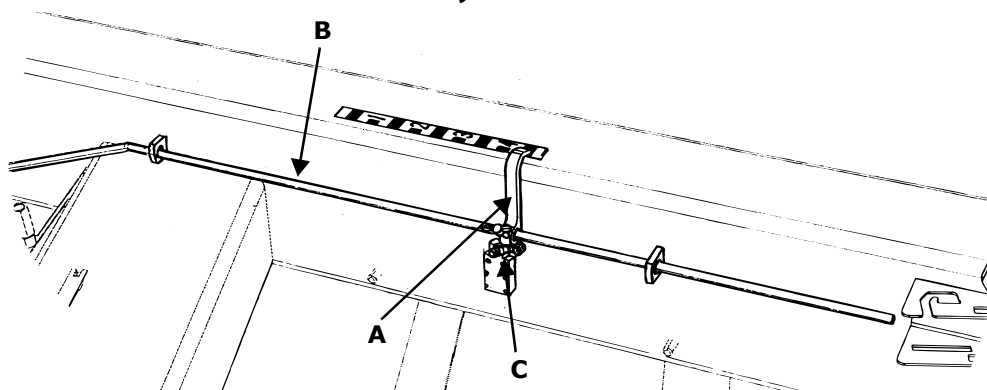
- 1 Nastavte přední nářadí dolů/ven pomocí hydraulického systému.
- 2 Podpěra (C) uvolní západku (A).

### 6.5.2 Nastavení úhlu kola

Převravní zámek byl nastaven v továrně, ale v případě potřeby jej lze nastavit.

Délku záchytné tyče lze nastavit posunutím dle řady otvorů (D). Prodloužení západky znamená, že nářadí je možné vyklopit rychleji; rovněž to znamená, že kolové zařízení bude více podléhat opotřebování.

## 6.6 Nastavení hloubkové zarážky



Obrázek 6.6

Stroj je vybaven hloubkovou zarážkou, která umožňuje, aby se přední nářadí po každém spuštění vrátil do nastavené pracovní hloubky, např. po otočení na souvrati (na konci brázdy).

Hloubková zarážka je připojena k 12V zásuvce traktoru.

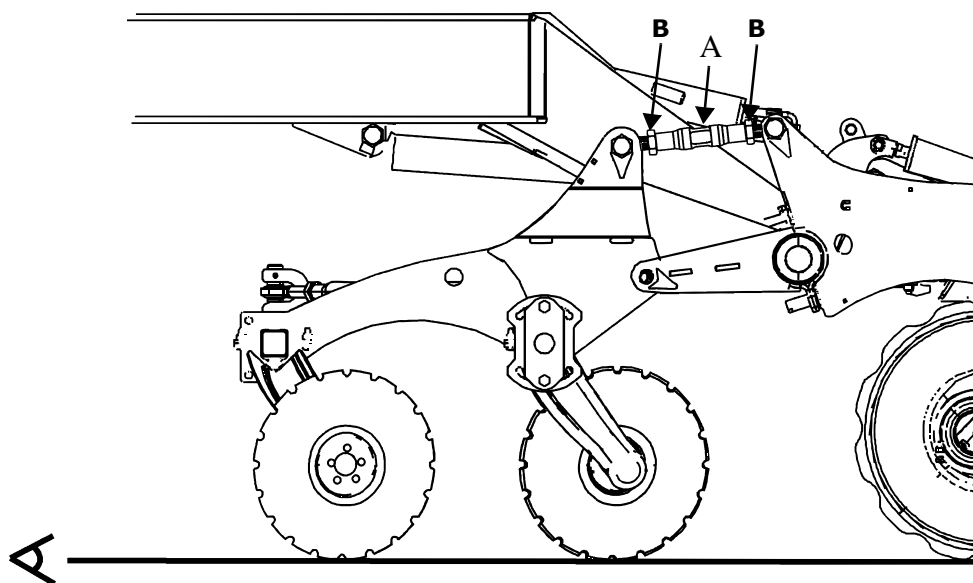
Nastavte ji takto:

- A** Povolte ovladač a přesuňte indikátor (A) o krátkou vzdálenost dozadu (B).
- B** Při jízdě nastavte hydrauliku do požadované provozní hloubky.
- C** Přesuňte indikátor dopředu, aby byl koncový spínač (C) aktivován. Dotáhněte ovladač.

Přední nářadí se pak po každém zvednutí/spuštění vrátí do nastavené pracovní hloubky.

## 7 Přední nářadí

### 7.1 Paralelní vyrovnání předního nářadí



Obrázek 7.1

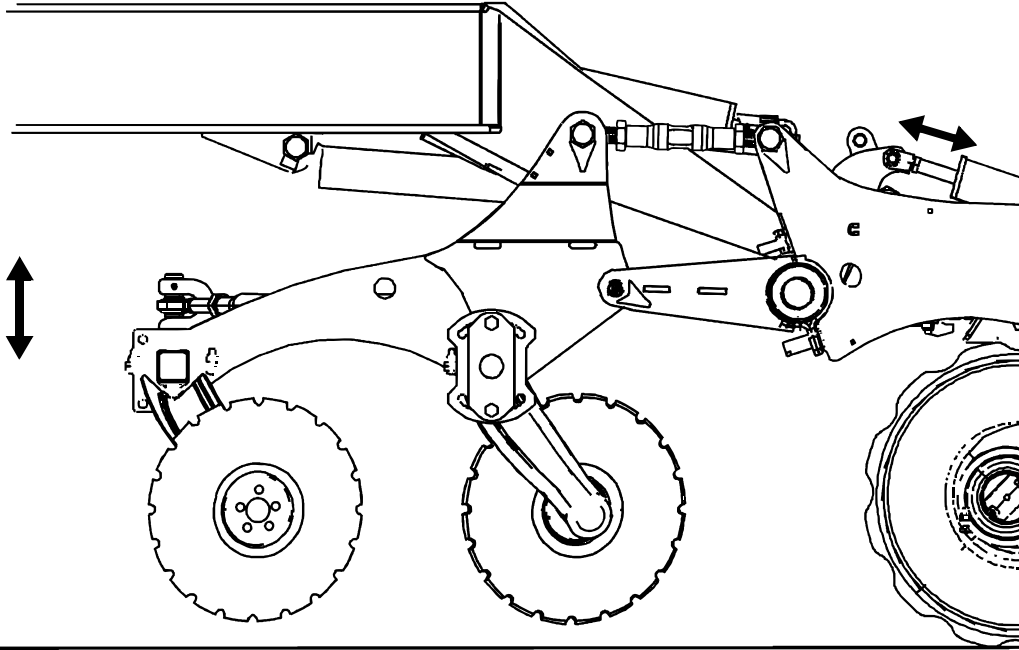
- Mějte na paměti, obrázky ukazují přední nářadí, kde je průměr disků 450 mm. Postup nastavení je stejný u předního nářadí, kde je průměr disků 610 mm.

Toto nastavení provádějte jen na stroji rozloženém na rovný a pevný povrch. Spusťte přední nářadí na podklad. Otáčejte napínací zámky (A), dokud není přední nářadí rovnoběžně s povrchem země. Po nastavení zajistěte napínací zámky (A) pojistnými maticemi (B).



Nikdy nepracujte pod předním nářadím, pokud není zajištěno na vhodných podpěrách.

## 7.2 Nastavení pracovní hloubky předního nářadí



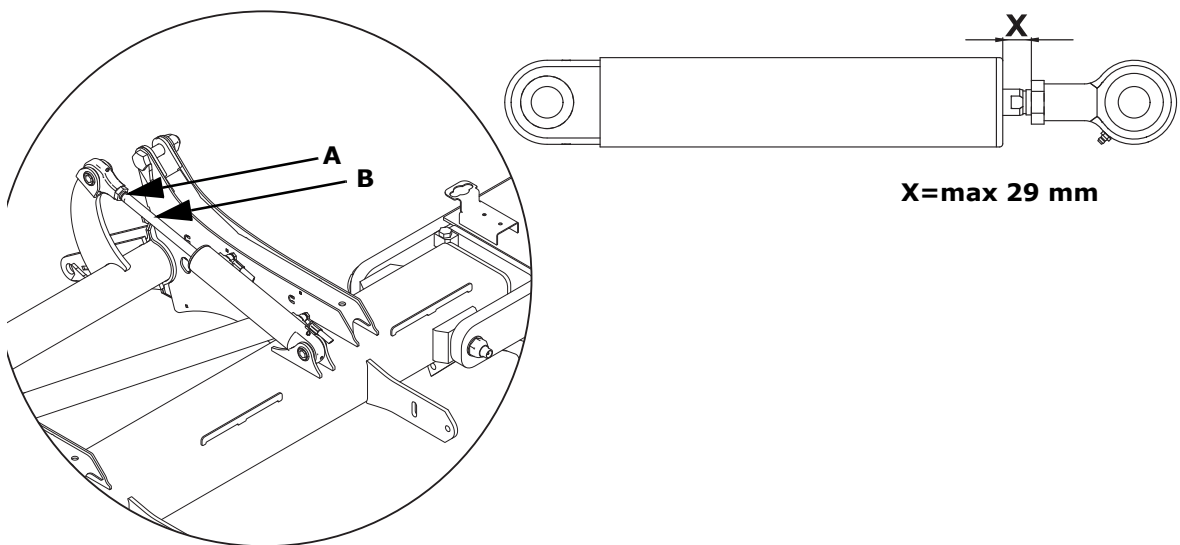
Obrázek 7.2

- Mějte na paměti, obrázky ukazují přední nářadí, kde je průměr disků 450 mm. Postup nastavení je stejný u předního nářadí, kde je průměr disků 610 mm.

Pracovní hloubka kotouče je regulována šesti spolupracujícími hydraulickými válci.

Před použitím stroje odvzdušněte hydraulické válce a nastavte je vzájemně tak, aby bylo po celé pracovní šířce stroje dosaženo jednotné pracovní hloubky.

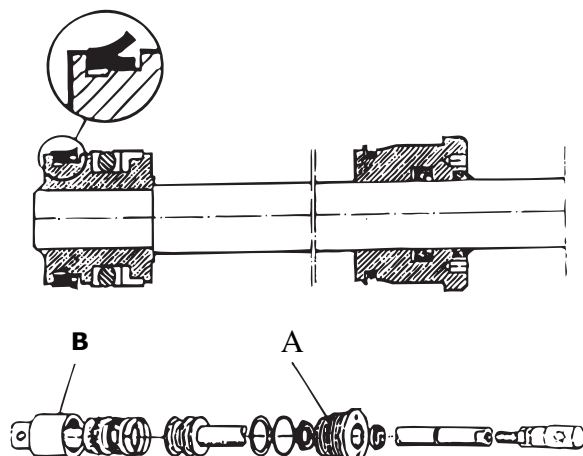
- Odvzdušněte hydraulický systém podle informací v "7.4 Odvzdušnění hydraulického systému předního nářadí" na strani 37. Zvykněte si odvzdušňovat hydraulický systém po každém připojení stroje k traktoru a také několikrát během dne.
- Zkontrolujte vzájemnou výšku částí předního nářadí. Je-li nutné ji seřídit, spusťte přední nářadí na zem a délku zdvihu hydraulického pístu nastavte povolením pojistných matic (A) a vyšroubováním nebo zašroubováním pístních tyčí (B).



**X=max 29 mm**

Obrázek 7.3

### 7.3 Výměna těsnění v hydraulickém válci sloužícím k nastavení hloubky u rámů předního náradí



Obrázek 7.4



Každou část stroje udržujte v čistotě. I nejmenší nečistota by mohla poničit válec a ostatní části hydraulického systému.

- 1 Odšroubujte vedení pístnice (A) a vytáhněte jej ven.
- 2 Pístnici vytáhněte. Nyní lze provést výměnu těsnění.



Zkontrolujte, zda je těsnění nasazeno správnou stranou.

- 3 Zkontrolujte, zda na vložce válce (B) nejsou žádné škrábance.
- 4 Zpětným postupem proveďte upevnění.

Prstem zkontrolujte, zda průsakové otvory nemají ostré okraje. V případě potřeby opravujte okraje jemným brusným plátnem.

Připojte hydraulický válec k válci. Informace o umístění hydraulického válce a odvzdušnění hydraulického systému viz "12.1 Nákras hydrauliky." na strani 74. Viz "7.4 Odvzdušnění hydraulického systému předního náradí" na strani 37.

### 7.4 Odvzdušnění hydraulického systému předního náradí

Při odvzdušňování hydraulického systému není nutné odpojovat žádné spojky. Stačí použít hydrauliku traktoru.

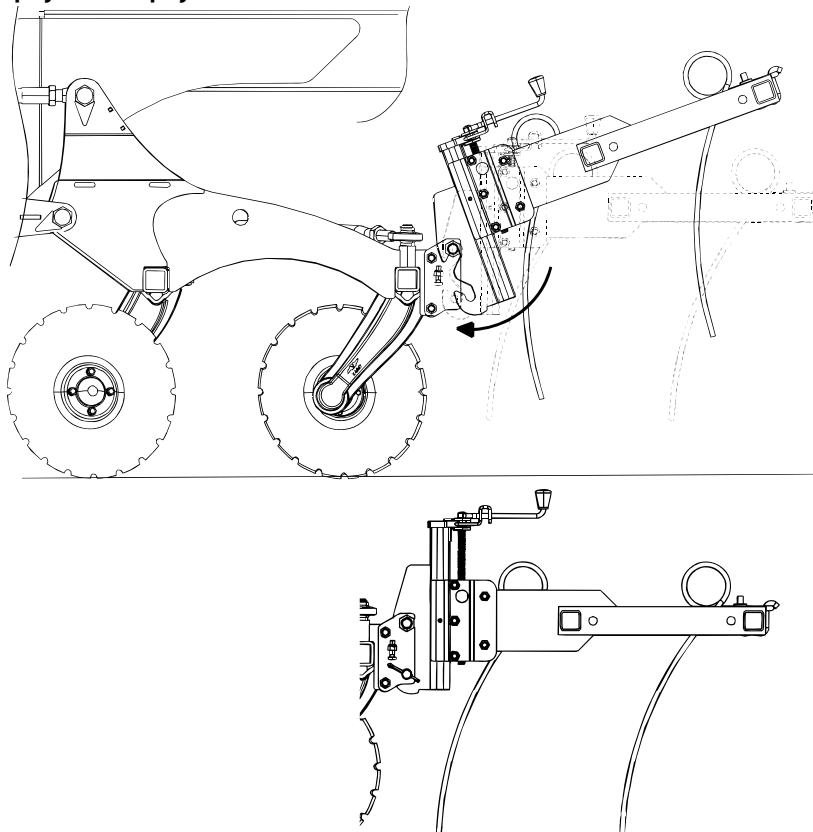
- Úplným zdvižením rámu předního náradí zatáhněte válce do jejich koncové polohy. Udržujte páku hydrauliky traktoru v této poloze, aby byl olej neustále tlačěn do válců (při denním odvzdušňování přibližně po dobu 10-15 sekund; po provádění servisu hydraulického systému přibližně 1-2 minuty). Jakmile se první válec zcela naplní, bude olej přepouštěcím kanálem proudit do dalšího válce atd. Viz také "12.1 Nákras hydrauliky." na strani 74.

### 7.5 Odvzdušnění válců sklápění

Chcete-li odvzdušnit sklápěcí válce, pohybuje pístnicemi několikrát mezi jejich vnějšími a vnitřními koncovými polohami, dokud se nevytlačí všechny vzduch. Když provádíte odvzdušnění, musí být válce namontovány na stroji !

## 7.6 Brány na slámu (příslušenství CR 925-1225)

### 7.6.1 Připojení a odpojení brán na slámu



Obrázek 7.5

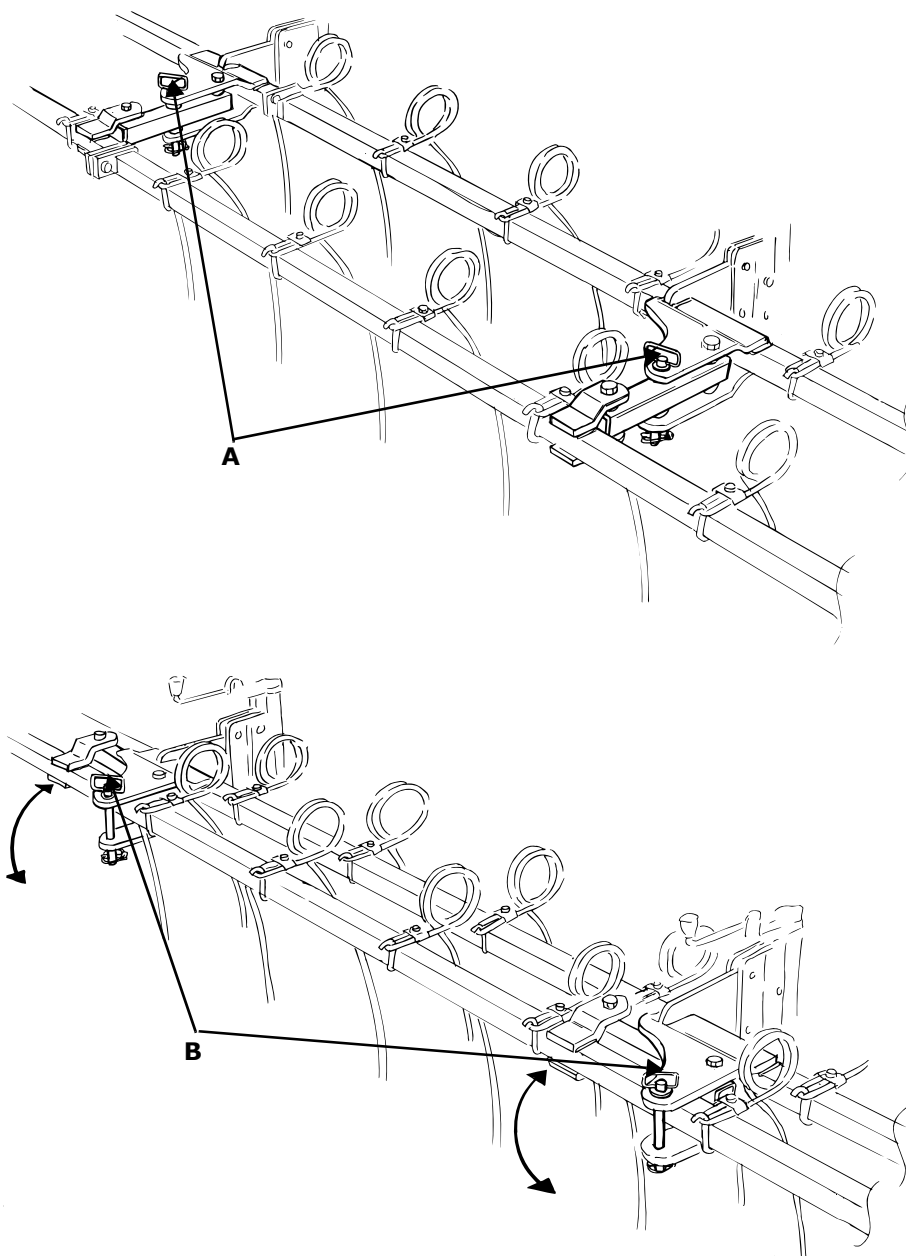
Brány na slámu se zavěšují na přední úchyty stroje na kotoučové sekci, jak znázorňuje obrázek. Spojte části s úchyty a zajistěte je kolíky a závlačkami.



Nikdy nepracujte pod strojem, pokud není zajištěn na vhodných podpěrách.

---

## 7.6.2 Přepínání mezi pracovní polohou a přepravní polohou



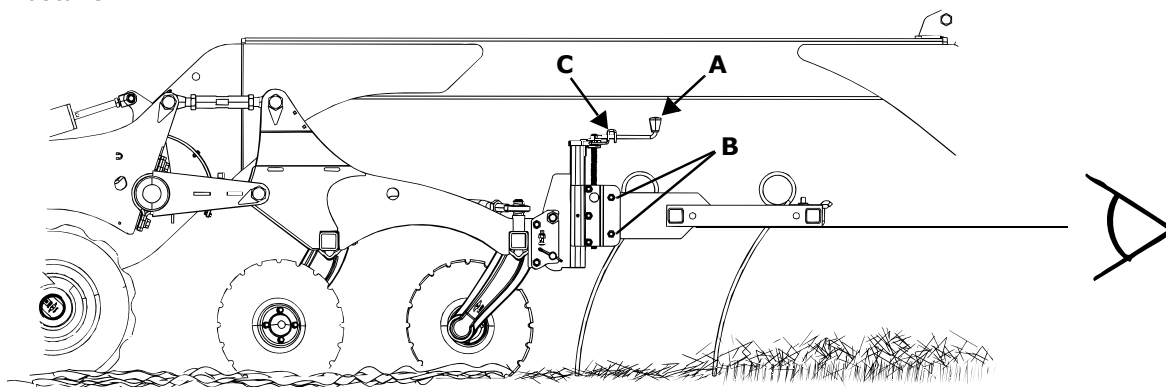
Obrázek 7.6

Chcete-li snížit přepravní výšku stroje, musí být křídlové sekce brány na slámu sklopené k sobě, než je stroj přepnutý do přepravní polohy.

- 1 Demontujte kolíky ze svých poloh (A).
- 2 Zvedněte přední hřídele k zadní hřídeli.
- 3 Upevněte brány na slámu ve zvednuté (sklopené) poloze vložením závlaček do svých poloh (B) a zajistěte je kolíky.

Vykládání do pracovní polohy se provádí v opačném pořadí.

### 7.6.3 Nastavení



Obrázek 7.7

Účelem bran na slámu je rozprostřít a rozdělít slámu a plevy před strojem.

Výšku bran na slámu nastavte tak, aby se hroty pouze dotýkaly povrchu půdy; nedovolte, aby půdu jakkoliv trhaly. Výšku nastavte klikami (A).

Brány na slámu musí být rovnoběžné se zemí. Při seřizování nejprve povolte šrouby (B), abyste mohli seřídit podélný sklon bran.



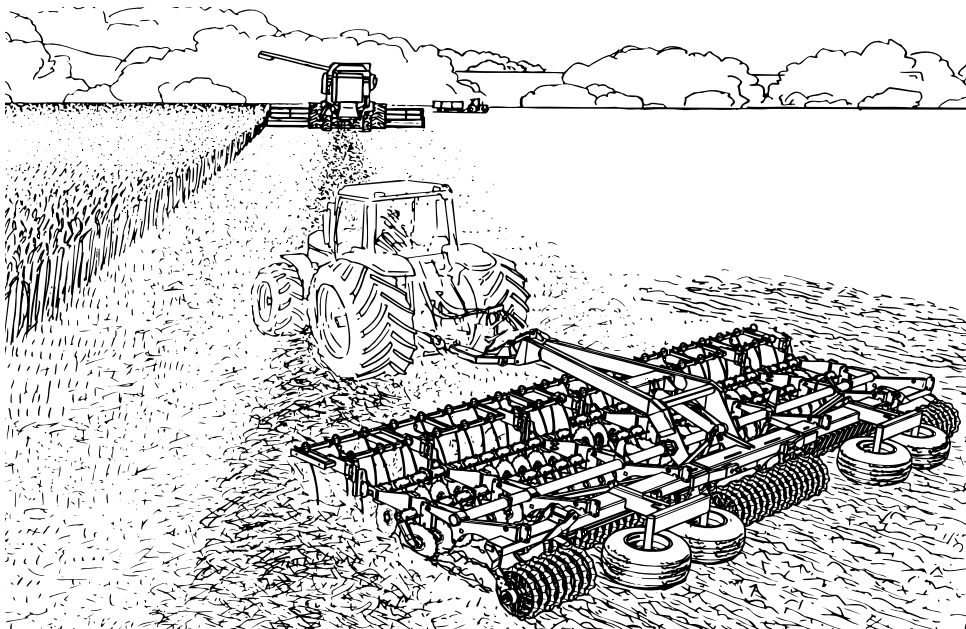
Nikdy nepracujte pod strojem, pokud není zajištěn na vhodných podpěrách.



Kliky vždy zajištěte zámek (C). Kliky střední sekce by se mohly poškodit, pokud by se dostaly do kontaktu se tažné oje.



Abyste dosáhli optimálního rozprostření slámy, měl by stroj pojíždět úhlopříčně ke stopám žacího stroje (kombajnu). Viz "Obrázek 7.8".



Obrázek 7.8



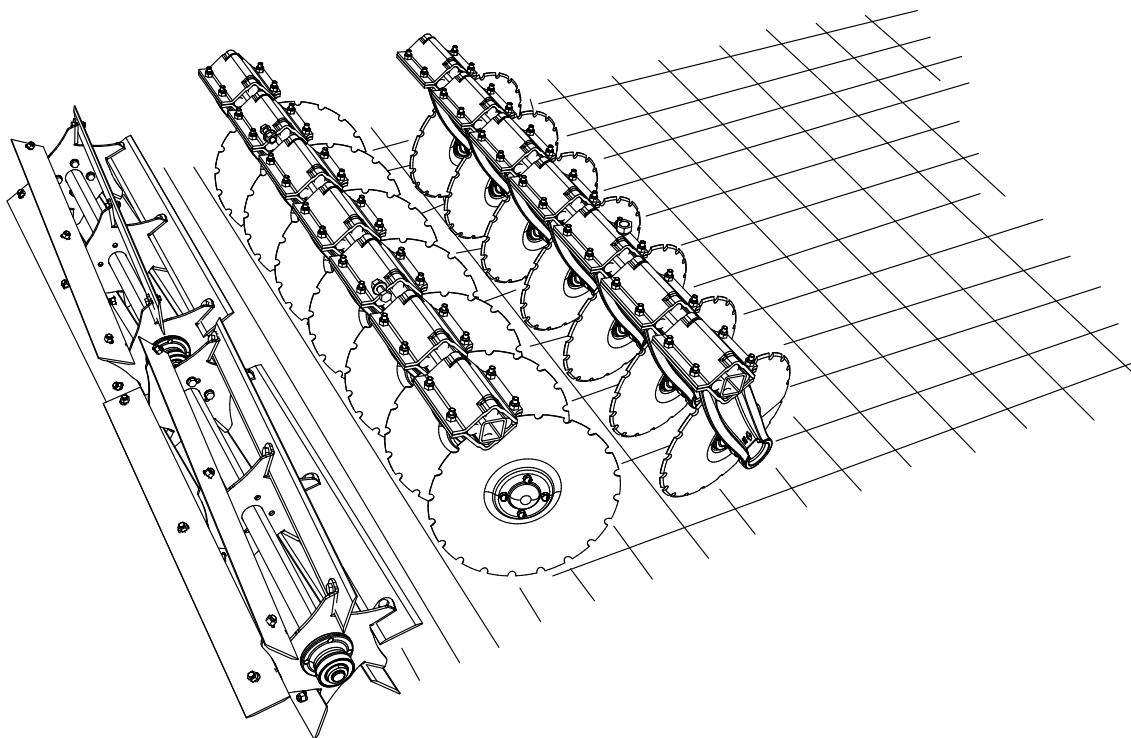
## 7.7 CrossCutter (CR 925-1225)

Zařízení CrossCutter je spolu se zařízením System Disc určeno k:

- sekání různých typů strnišť po sklizni
- narušení „zeleného“ hnojení, meziplodin nebo vzrostlého výdrolu.



Přední nářadí CrossCutter se nesmí používat k obdělání půdy. Nářadí CrossCutter se používá k rozrušení rostlinného materiálu, např. strniště, a zapracovává jej do vrchní vrstvy půdy.



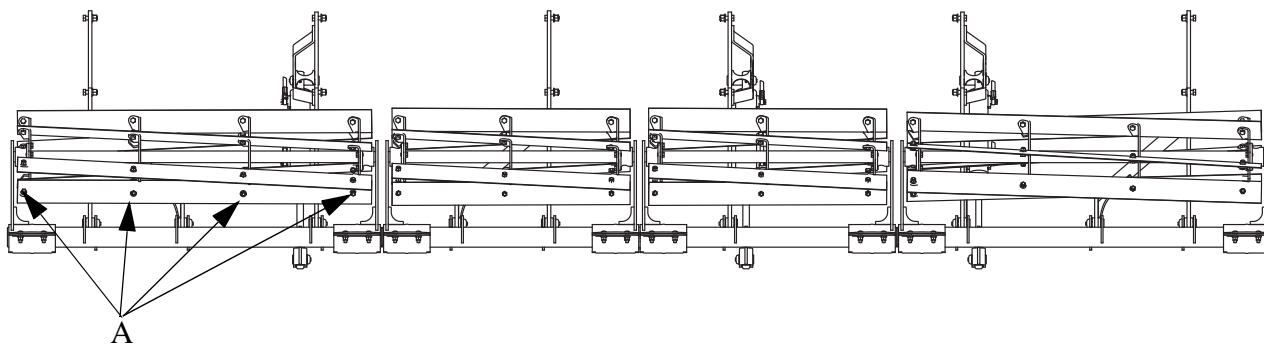
Obrázek 7.9

Zařízení CrossCutter je nastavitelné pomocí hydraulického systému "Master" a "Slave", podobně jako smyk CrossBoard. Čím je přítlačný válec kratší, tím větší je síla, kterou je zařízení přitlačeno k zemi, a to znamená vyšší agresivitu drcení/zpracování půdy. V případě nastavení velkého přítlaku může dojít ke zdvihnutí první řady diskového nářadí a z toho důvodu doporučujeme prodloužit anglické matice, aby první řada měla větší pracovní hloubku = větší přítlak.

Hloubku nebo sílu přítlaku zařízení CrossCutter lze vidět na stupnici. Stupnice ukazuje pouze referenční hodnotu, ale tato hodnota usnadňuje dosažení stejného účinku obdělání půdy na celém poli. K zajištění dobrého obdělání půdy byste měli v pravidelných intervalech kontrolovat výsledek práce stroje. Protože jde o hydraulický systém, lze snadno nastavit hloubku z kabiny traktoru během provozu.

Na nářadí CrossCutter můžete vyměnit jak individuální čepele nožů, tak celý válec nožů.

### 7.7.1 Výměna čepelí nožů



Obrázek 7.10



---

Varování před ostrými čepelmi nožů. Při manipulaci noste rukavice.

---

Nože na nářadí CrossCutter jsou zajištěny 3 nebo 4 šrouby v závislosti na šířce válce nožů.

Odstraňte šrouby a matice (A).

Vyměňte čepel nože a utáhněte šrouby a matice (A). Použijte utahovací moment 78 Nm.

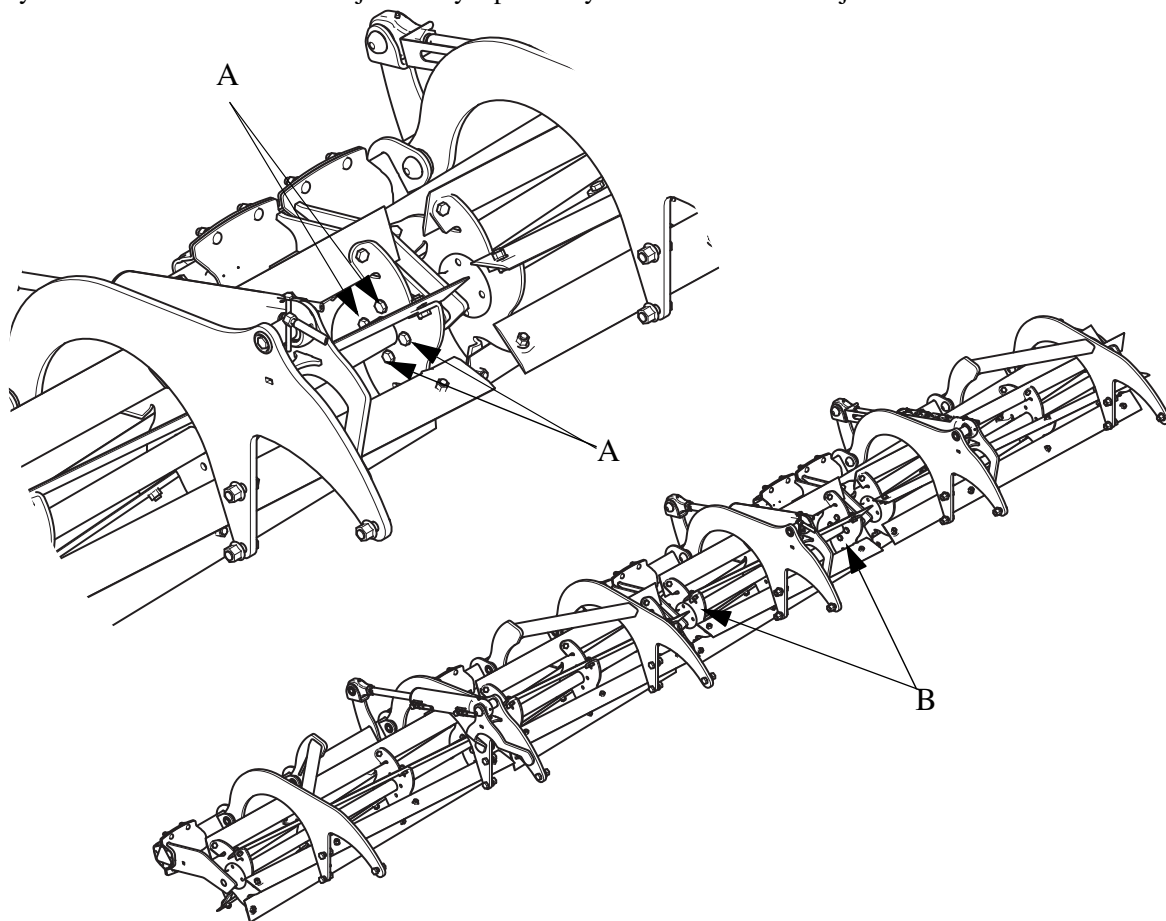
### 7.7.2 Výměna válce nožů

CrossCutter se skládá z řady nožových válců. Válce nožů jsou v nářadí CrossCutter zajištěny.

Chcete-li válec nožů vyměnit, odstraňte čtyři šrouby (A) na každé straně (B) válce nožů.

Ponechte si podložky na šrouby při ruce.

Vyměňte válec nožů a našroubujte šrouby a podložky a vše utáhněte. Použijte utahovací moment 82 Nm.



Obrázek 7.11

## 8 System Disc

### 8.1 Stranové nastavení přední řady kotoučů

System Disc by měl obdělávat po celé pracovní šířce v nastavené pracovní hloubce.

Zkontrolujte výsledek kultivace po seškrabání měkké půdy za kotouči. Pokud není dosaženo úplného odseknutí, je nezbytné boční posunutí řady předních disků. Nezoraná půdě byste se měli vyhnout. V "Obrázek 8.2", kde je na (B) zobrazena nezoraná půda, byste měli přední řadu disků posunout mírně doprava, aby byl výsledek optimální.

Uvědomte si, že výsledek závisí na pracovní hloubce, typu půdy a rychlosti jízdy.

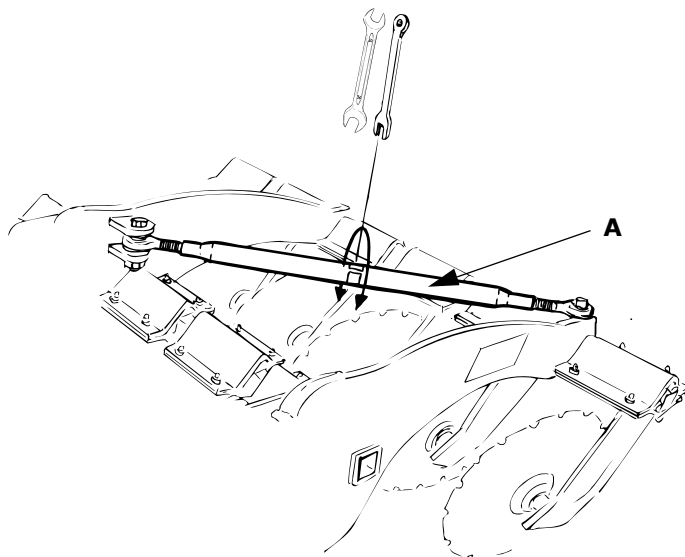
Přední řadu disků můžete stranově nastavit pomocí tří napínacích matic (A, "Obrázek 8.1"), jedné na každé sekci. Začněte od základního nastavení, kdy jsou rámy rovnoběžné se zemí ve směru jízdy.

- Pamatujte, že stejný boční posun musíte provést na všech sekcích.

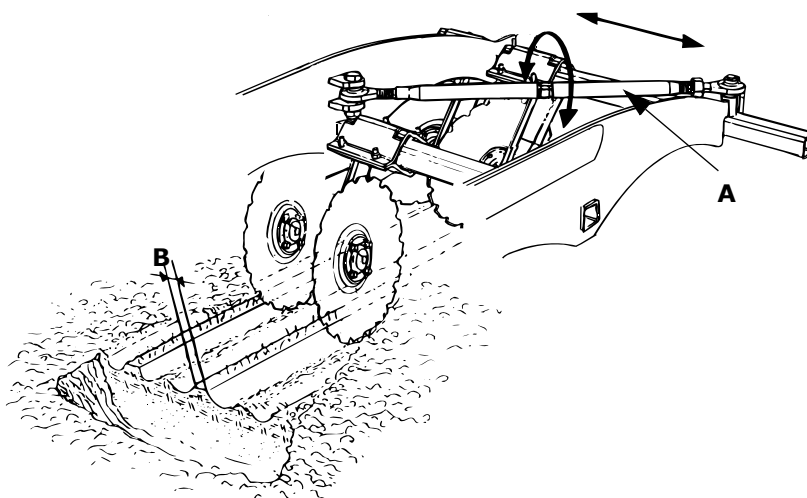
Zajistěte, aby bylo přední nářadí při seřizování napínacích matic zvednuté. Po nastavení zajistěte napínací matice pojistnými maticemi.



Nikdy nepracujte pod předním nářadím, pokud není zajištěno na vhodných podpěrách.



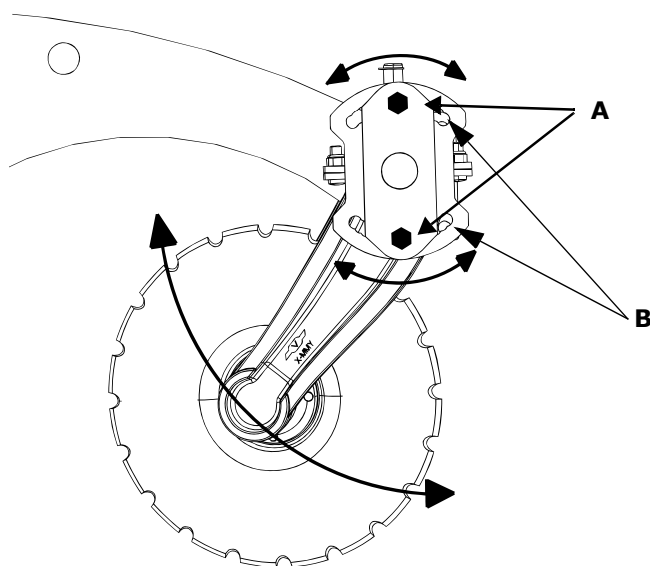
Obrázek 8.1



Obrázek 8.2

## 8.2 System Disc (CR 925-1225)

### 8.2.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů



Obrázek 8.3

Chcete-li zabránit tomu, aby za sebou stroj nechával vyjeté úhorové koleje, je třeba na každé straně nastavit výšku vnějších kotoučů. Zvolte nastavení vhodné pro danou pracovní hloubku, typ půdy atd.

Demontujte a vyjměte šrouby (A).

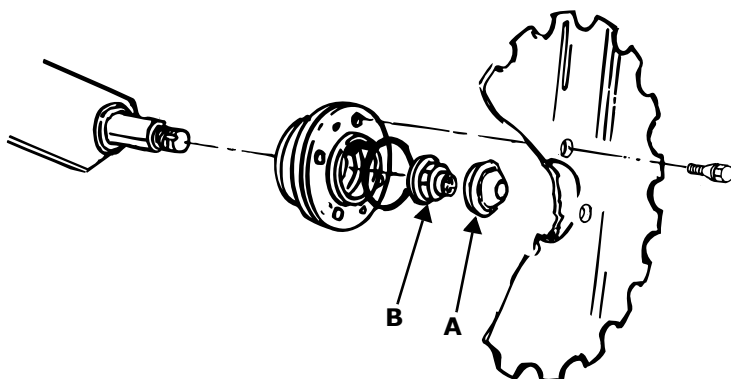
Vyberte polohu stopy (B).

Nainstalujte šrouby a matice zpět.

### 8.2.2 Výměna kotoučů

Ujistěte se, že je přední nářadí bezpečně umístěno na podpěrách. K výměně kotoučů použijte řehtačkový klíč nebo ještě lépe ráčnu. Zamezte otáčení kotouče například dřevěným špalíkem. Kotouče mají ostré okraje – používejte rukavice! Utáhněte šrouby s hlavou s kolíky křížem utahovacím momentem 105 Nm.

### 8.2.3 Výměna náboje kotouče



Obrázek 8.4



Ujistěte se, zda je přední nástroj bezpečně umístěn na podpěrách. Při práci s ložisky nezapomeňte nejprve odstranit nečistoty!

---

#### **Demontáž**

Odstraňte ochranný kryt (A) a odmontujte matici (B). Nyní můžete sejmout ložisko z čepu nápravy.

#### **Instalace nového náboje**

Nainstalujte náboj a o-kroužek na čep nápravy, jak je uvedeno na obrázku. Nasad'te novou matici a utáhněte ji momentem 285 Nm. Nasad'te nový ochranný kryt.

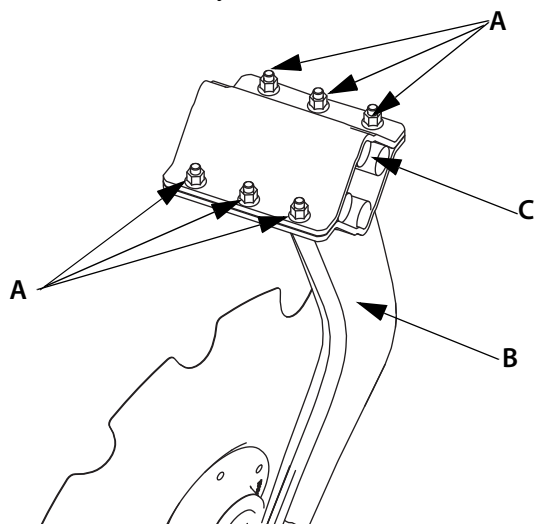
## 8.2.4 Výměna ramena disku



Ujistěte se, zda je přední nářadí bezpečně umístěn na podpěrách. Při práci s ložisky nezapomeňte nejprve odstranit nečistoty!

Výměna ramena disku:

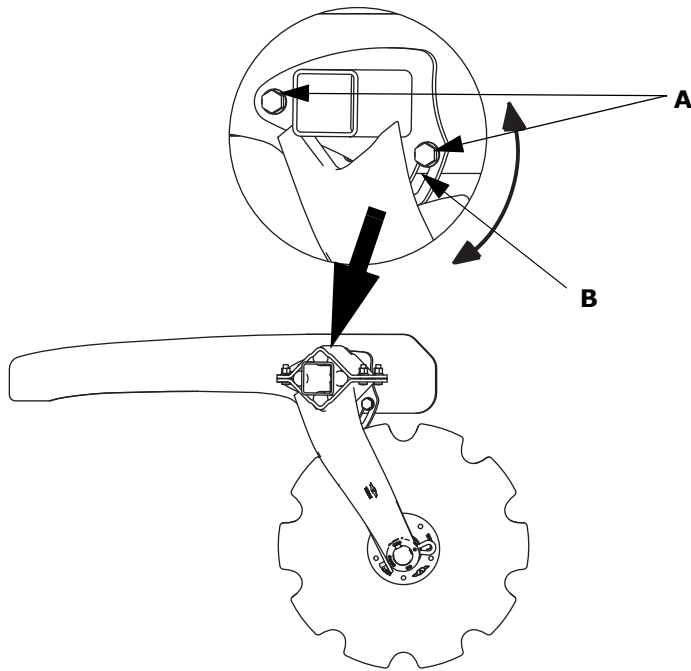
- 1 Odšroubujte šrouby (A). Viz "Obrázek 8.5".
- 2 Vyjměte staré rameno kotouče a nasad'te nové (B).
- Navlhčete pryžové tyče (C) mýdlovou vodou, aby snáze zapadly.
- 3 Utáhněte šrouby (A) na 120 Nm. Dotahování křížovým způsobem.



Obrázek 8.5

## 8.3 System Disc (CRXL 925-1225)

### 8.3.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů



Obrázek 8.6

Viz "8.2.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů" na strani 45.



### 8.3.2 Pracovní úhel kotoučů

U zařízení CRXL 925-1225 lze úhel disků nastavit a lze jej uzpůsobit různým možnostem a typům půdy. To znamená účinnější obdělání a úsporu energie traktoru.

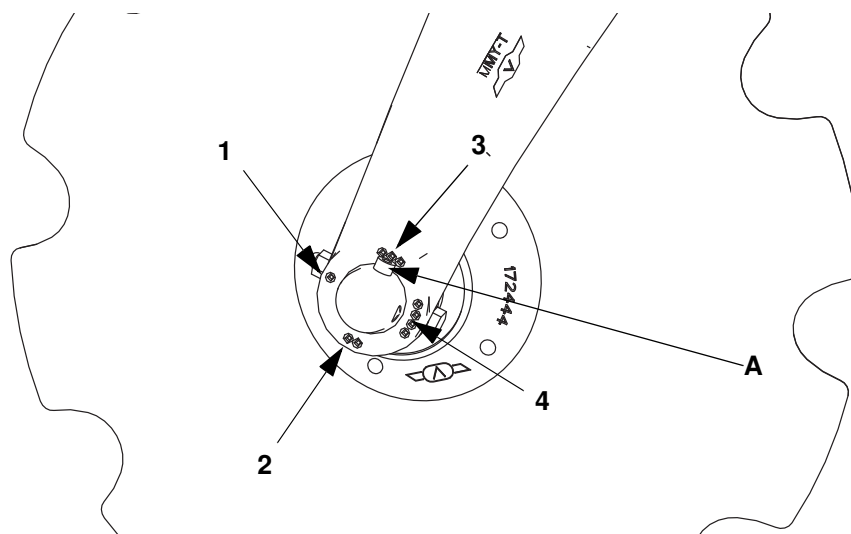
Existují čtyři možnosti nastavení úhlu disků. 11°, 13°, 17° a 19°. Doporučujeme používat první tři úhly náběhu. "Tabulka 8.1 Pracovní úhly a jejich použití" na strani 50 znázorňuje, kdy je každý pracovní úhel doporučen.

Pojistný šroub (A) na čepu nápravy značí zvolený úhel disků. "Obrázek 8.7" (-13210)

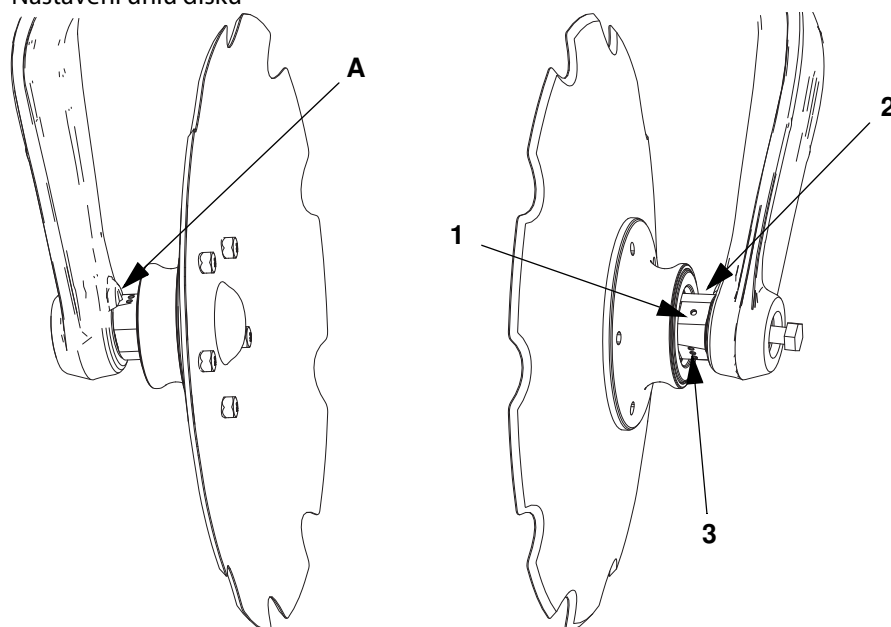
Značka (A) na rameni označuje vybraný úhel náběhu. "Obrázek 8.8" (13211-)

Vyšší úhel disků se lépe hodí pro mělký obdělání.

V případě potřeby je možné nastavit různé úhly pro přední a zadní řadu disků.

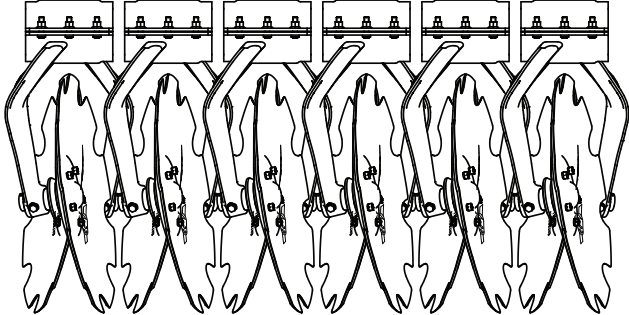
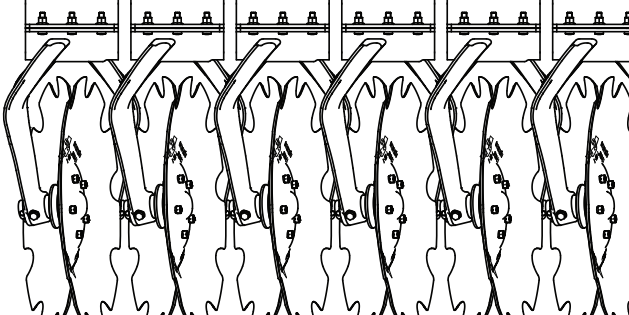
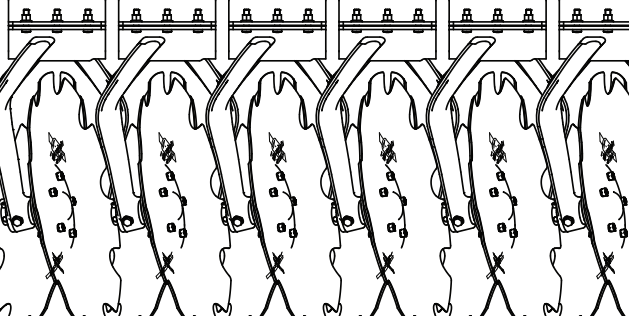


Obrázek 8.7 Nastavení úhlu disků



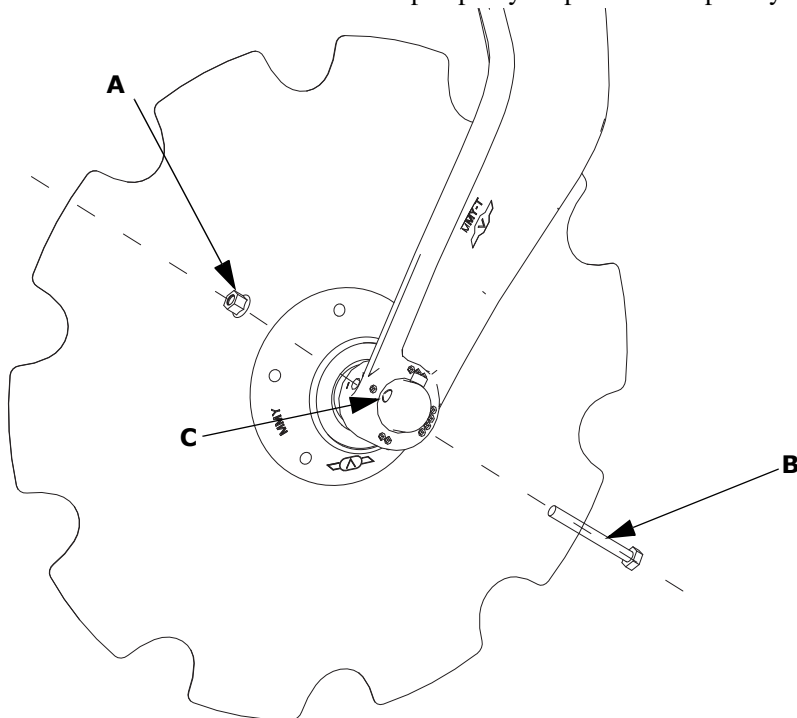
Obrázek 8.8 Nastavení úhlu disků

Tabulka 8.1 Pracovní úhly a jejich použití

Poz.: Viz "Obrázek 8.7"	Označení	Úhel kotouče	Použití
1	O		<p>Hluboké obdělání s velkým množstvím rostlinných zbytků.</p> <p>Pracovní úhel: 11°</p>
2	OO		<p>Středně hluboké obdělání se středním množstvím rostlinných zbytků.</p> <p>Pracovní úhel: 13°</p>
3	OOO		<p>Mělké obdělání s malým množstvím rostlinných zbytků.</p> <p>Pracovní úhel: 17°</p>

### 8.3.3 Nastavení úhlu náběhu disků (-13210)

- 1 Povolte matici (A) a vyjměte šroub (B).
  - 2 K vyjmutí čepu nápravy použijte speciální nářadí ze sady nářadí. (Viz "3.1 Nářadí" na strani 22. Nářadí "I".) Zasuňte nářadí do otvoru (C). Nastavte požadovaný úhel, 1-4. Viz "Obrázek 8.7".
  - 3 Nasad'te šroub a matici a lehce utáhněte.
- Aby bylo opětovné nasazení čepu nápravy snazší, otočte nářadím tak, aby jeho kulička byla v kontaktu s ramenem kotouče a tím natlačila čep nápravy do požadované polohy.



Obrázek 8.9

### 8.3.4 Nastavení úhlu náběhu disků (-13211)

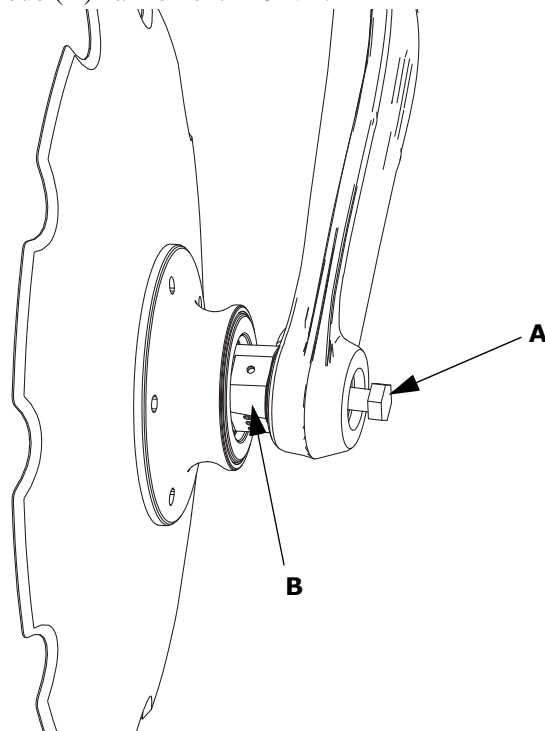
---



Ujistěte se, zda je přední nářadí bezpečně umístěn na podpěrách. Při práci s ložisky nezapomeňte nejprve odstranit nečistoty! Nečistoty v upevnění čepu nápravy mohou způsobit poškození samotného čepu a ramena disku. Pokud hrozí takové riziko, demontujte disk z ramene a vyčistěte jej.

---

- 1 Očistěte zbytky půdy a rostlin okolo upevnění disku.
- 2 Povolte šroub (A) tak, aby bylo možné čepem nápravy otočit (B).
- 3 Pomocí vhodného nástroje (například nástrčkového klíče 50 mm) otočte čepem nápravy do požadovaného úhlu. Zkontrolujte, zda do sebe součásti řádně dosednou.
- 4 Dotáhněte šroub (A) na moment 128 Nm.

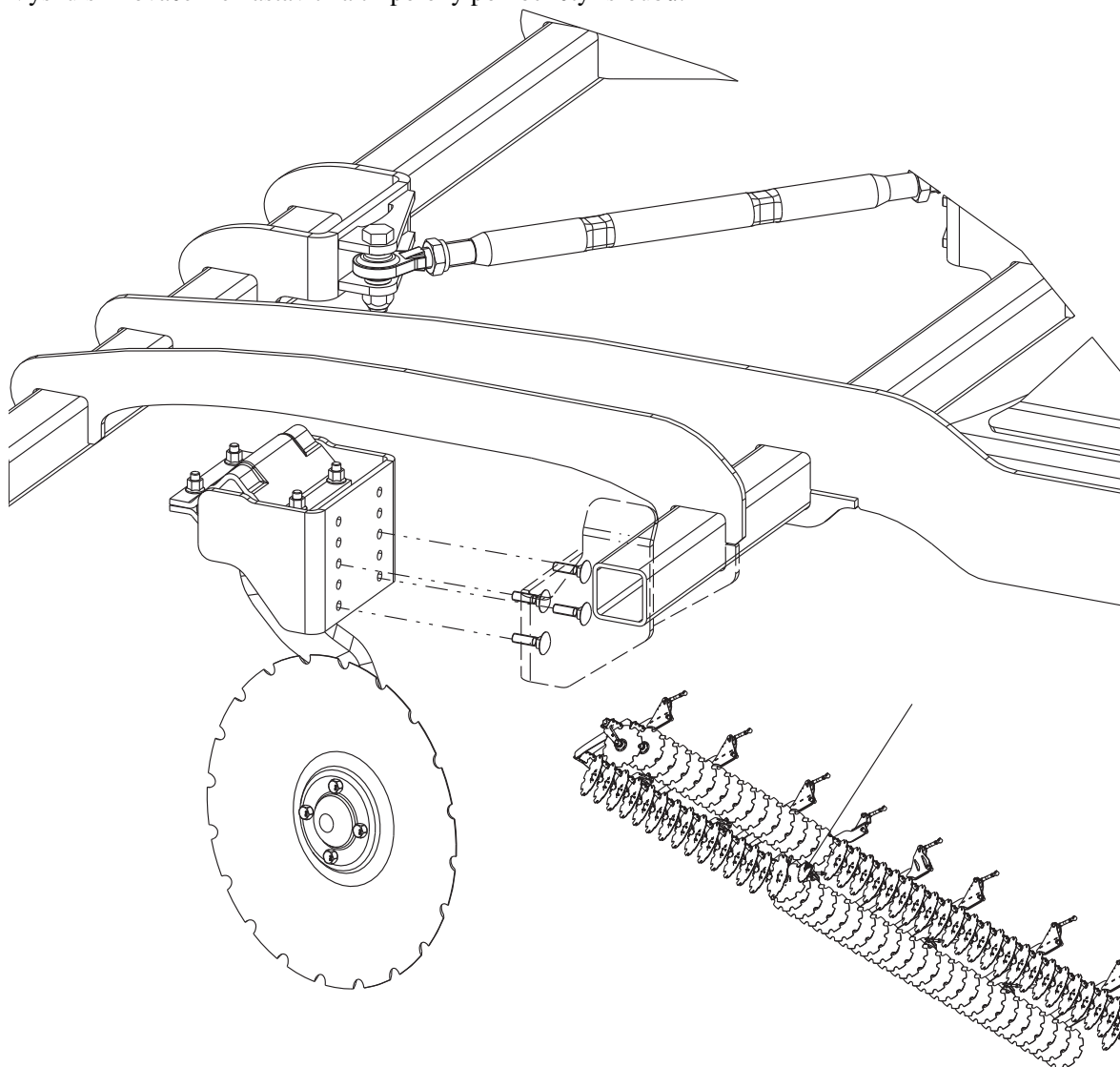


Obrázek 8.10

### 8.3.5 Seřízení shrnovače

Shrnovač je disk, který je usazen za diskem X. Účelem shrnovače je vyrovnávat nahromaděnou zeminu, která může být vytvářena diskem X, a zajistit tak hladký výsledek obdělání.

Výšku shrnovače lze nastavit na tři polohy pomocí čtyř šroubů.



Obrázek 8.11

### 8.3.6 Výměna náboje (-13210)

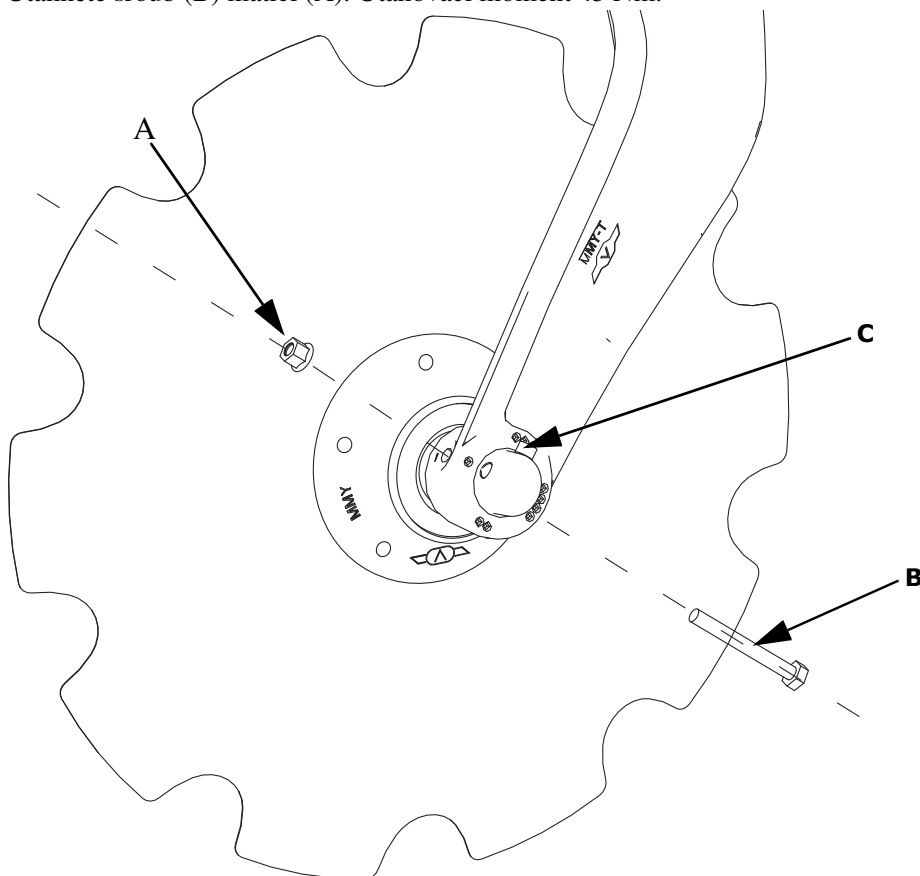
---



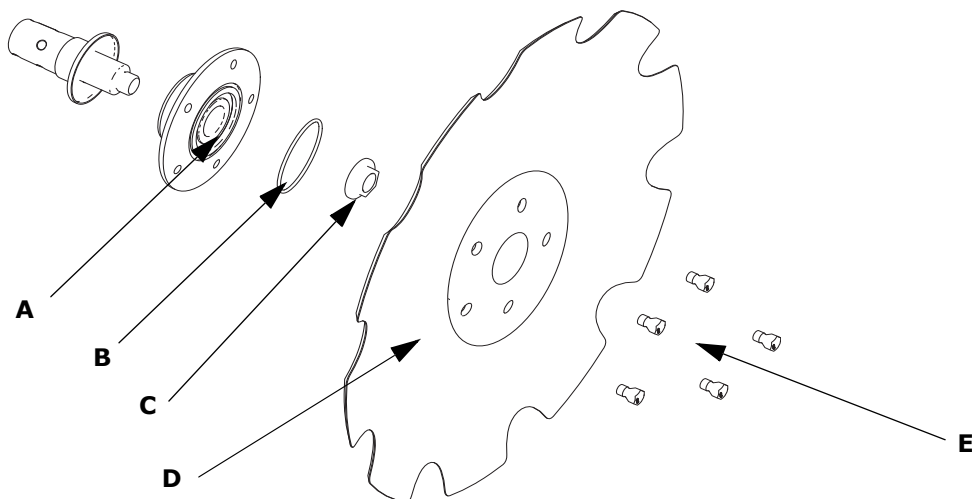
Ujistěte se, zda je přední nářadí bezpečně umístěn na podpěrách. Při práci s ložisky nezapomeňte nejprve odstranit nečistoty!

---

- 1 Povolte matici (A) a vyjměte šroub (B).
- 2 Vyšroubujte pojistný šroub (C) (M8) imbusovým klíčem.
- 3 Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- 4 Utáhněte pojistný šroub (C) imbusovým klíčem.
- 5 Utáhněte šroub (B) maticí (A). Utahovací moment 45 Nm.



Obrázek 8.12



Obrázek 8.13

**Demontáž**

Vyšroubujte pět šroubů (E) a sejměte kotouče (D).

Sejměte matici (C) a demontujte náboj (A) a těsnicí kroužek (B) podle "Obrázek 8.13".

**Instalace nového náboje**

Nainstalujte náboj (A) a těsnicí kroužek na čep nápravy, jak je uvedeno na obrázku. Nasadte matici (C) a utáhněte ji utahovacím momentem 285 Nm. Nasadte disk (B). Dotáhněte křížovým způsobem pět šroubů (E) utahovacím momentem 105 Nm.

### 8.3.7 Výměna náboje (-13211)

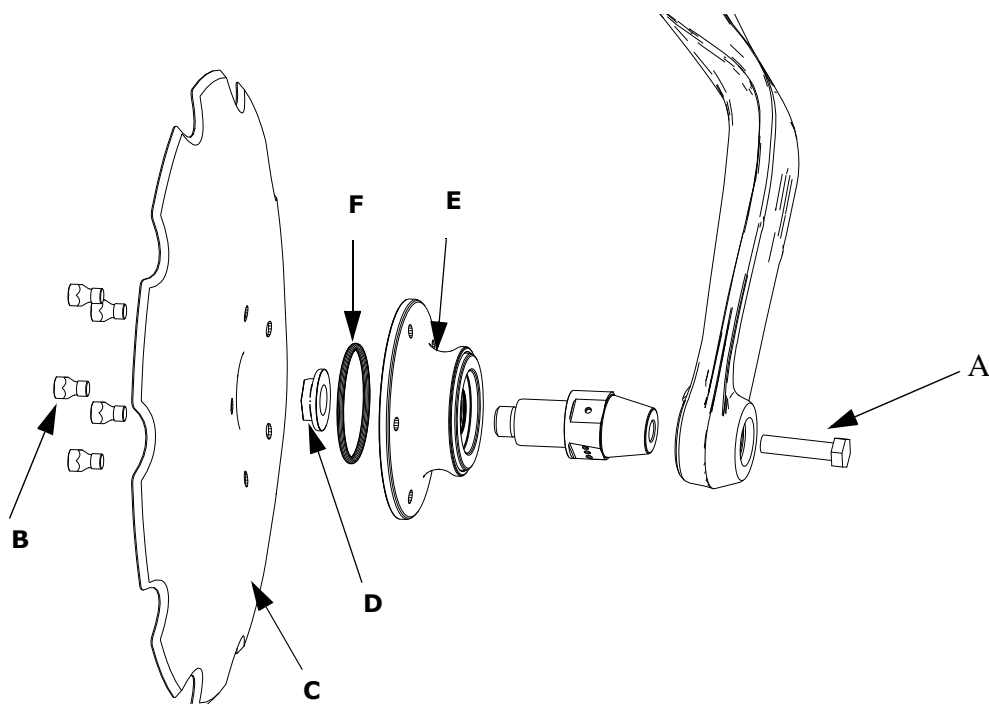
---



Ujistěte se, zda je přední nářadí bezpečně umístěn na podpěrách. Při práci s ložisky nezapomeňte nejprve odstranit nečistoty!

---

- 1 Povolte a vytáhněte šroub (A) a vyjměte jednotku disku z ramena.
- 2 Povolte pět šroubů (B) a sejměte disk (D).
- 3 Sejměte matici (D) a demontujte náboj (E) a o-kroužek (F).
- 4 Namontujte nový náboj (E) a o-kroužek (F) na čep nápravy.
- 5 Nasaďte matici (D) a dotáhněte ji na moment 285 Nm. Nasaďte disk (C). Dotáhněte křížovým způsobem pět šroubů (B) utahovacím momentem 105 Nm.
- 6 Namontujte jednotku disku na rameno se šroubem (A). Zkontrolujte, zda do sebe součásti řádně dosednou.



Obrázek 8.14



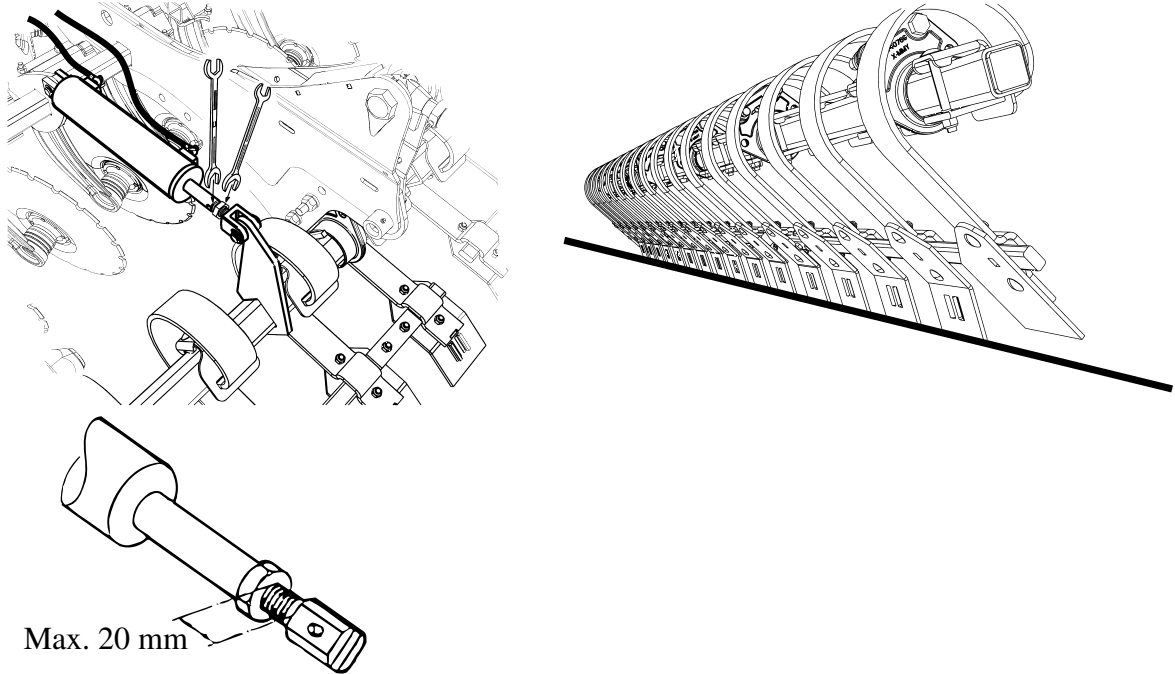
**8.3.8 Výměna ramena disku**

Viz "8.2.4 Výměna ramena disku" na strani 47.

## 8.4 System Disc se smykem CrossBoard (CR 925)

Viz také "8.1 Stranové nastavení přední řady kotoučů" na strani 44 a "8.3.1 Nastavení výšky vnějších kotoučů" na strani 48.

### 8.4.1 CrossBoard



Obrázek 8.15

Pomocí hydrauliky lze postupně nastavovat pracovní úhel hřídele CrossBoard.

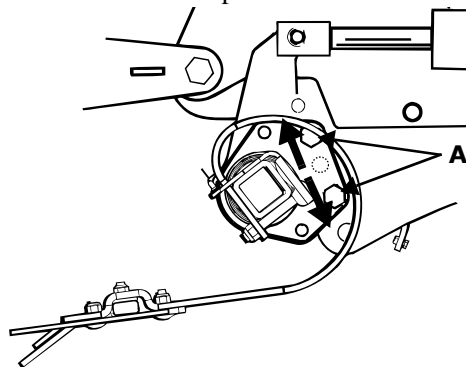
Nastavte hlavy pístnice na třech hydraulických válcích hřídele CrossBoard tak, aby byly všechny tři části vyrovnané. Při nastavování povolte pojistné matice a zašroubujte nebo vyšroubujte pístnice.



Dbejte na to, abyste konce pístnice nevyšroubovali o více než 20 mm.

Chcete-li mít více možností nastavování, můžete nainstalovat hřídel CrossBoard do tří alternativních výšek. Systém CrossBoard je po dodání smontován ve střední výšce.

Po několika dnech provozu se musí zkontrolovat utažení šroubových spojů (A).



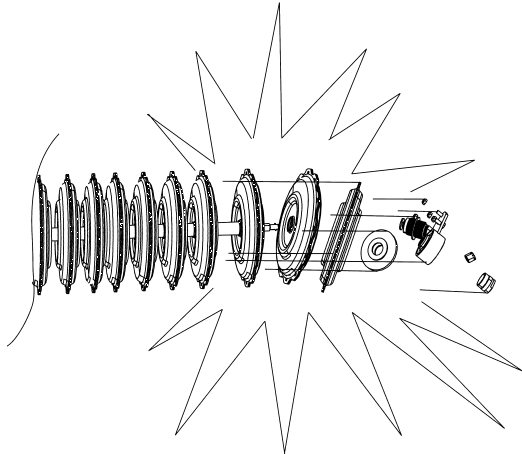
Obrázek 8.16

## 9 Válec

### 9.1 SteelRunner

SteelRunner je kultivační válec, který zhutňuje do hloubky.

#### 9.1.1 Údržba jednotky válu



Obrázek 9.1

Kromě mazání ložisek nevyžadují obvykle jednotky válců žádnou údržbu. Válcové jednotky jsou vybaveny automatickými napínači.



Nikdy jednotky válu nerozebírejte. Jednotka byla stlačena dohromady silou 4 tun. Při pokusu o rozebrání by mohlo dojít ke zranění. Pokud byste potřebovali jednotku rozebrat, obraťte se na svého dodavatele.

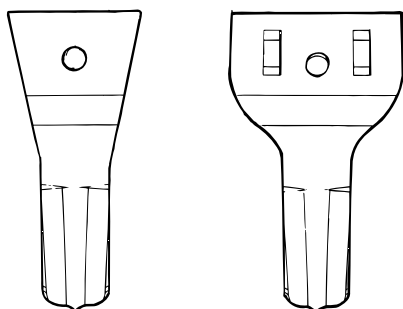
## 9.2 Škrabky SteelRunner (příslušenství)

### 9.2.1 Škrabky pro ocelové prstencové vály

Seříd'te škrabky tak, aby byly jejich čepele co nejbliž'e prstenců válece, ale nedotýkaly se.

- Škrabky se nastavují jen tehdy, jestliže je zařízení rozloženo do pracovní polohy!
- Se strojem rozloženým do pracovní polohy necouvejte! V jednotkách válece se mohou zachytávat zbytky půdy a rostlin a při couvání by mohlo dojít k poškození škrabek.

### 9.2.2 Místa pro škrabky pro ocelové prstencové vály



A

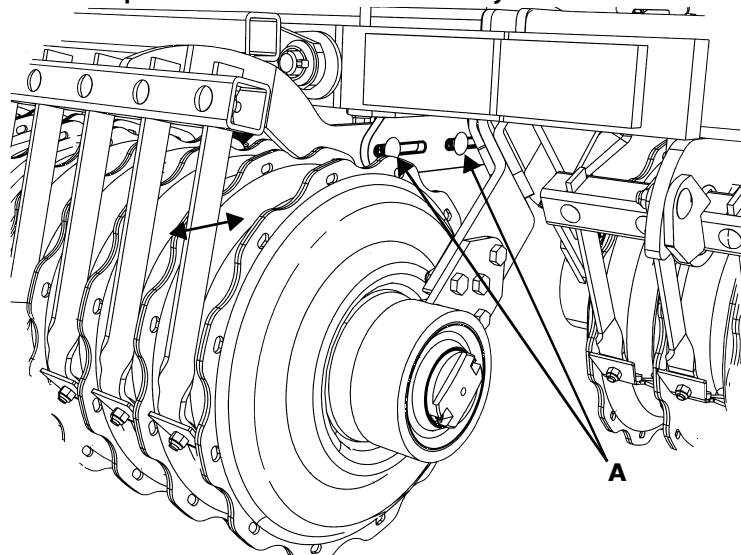
B

Obrázek 9.2

Zařízení s válci s ocelovými prstenci jsou dodávány se standardními hroty škrabek (A).

Širší hroty (B) lze objednat. Objednací číslo těchto čepelí naleznete v seznamu náhradních dílů. Širší hroty jsou určeny pro jílovité půdy a vlhké podmínky s malým množstvím slámy, například při práci na zoraných velmi vlhkých a jílovitých polích.

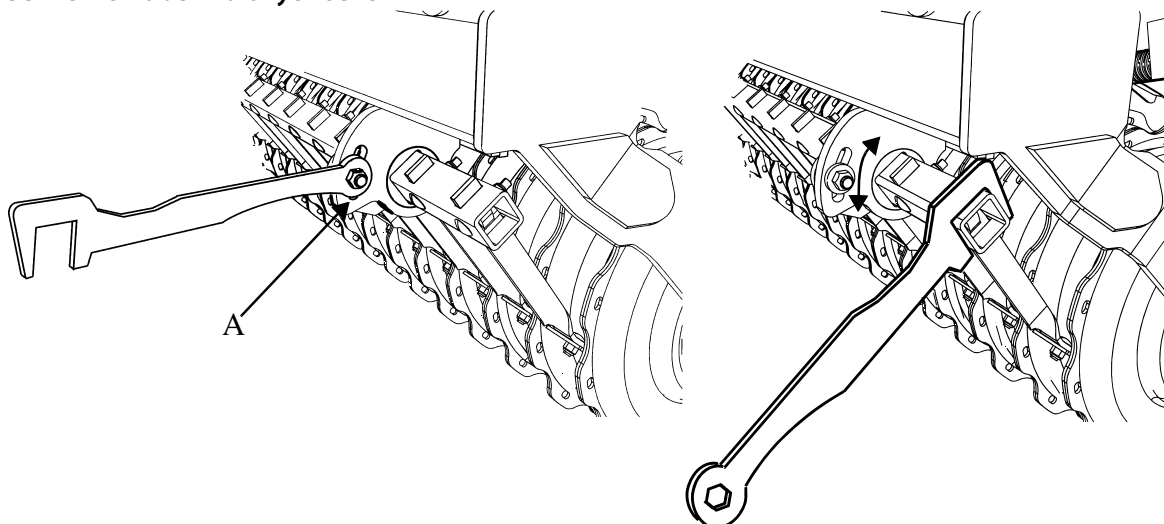
### 9.2.3 Nastavení škrabek prostřední sekce a škrabek vnější sekce



Obrázek 9.3

Škrabky na prostřední sekci a vnějších sekcích lze podélně nastavit úpravou polohy celé jednotky škrabek v otvorech držáků pod rámem. Povolte šroubové spoje (A) a nastavte požadovanou polohu. Utáhněte šroubové spoje.

#### 9.2.4 Seřízení škrabek kolových sekcí



Obrázek 9.4

Škrabky na kolových sekcích lze nastavit natočením trubky v drážce v držáku. Povolte matici (A) a proveďte nastavení do požadované polohy. Utáhněte matici. Použijte dodaný nástroj.

### 9.3 SoilRunner

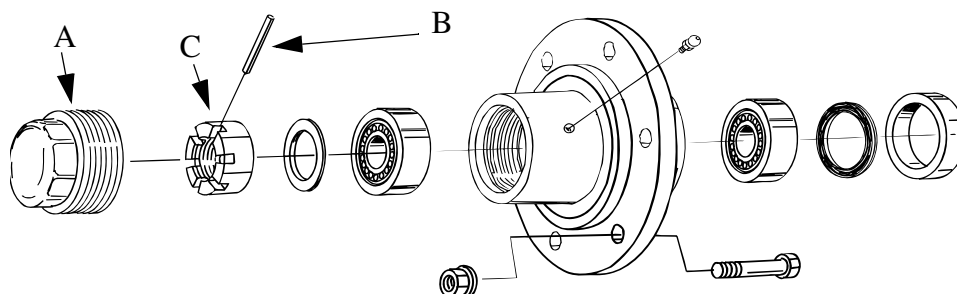
SoilRunner je válec ve tvaru U, který funguje tak, že půda působí na půdu a ve výsledku zůstává "otevřený" obděláný povrch. Díky své konstrukci se zařízení SoilRunner nezanáší. Profil ve tvaru U je navíc naplněn půdou, takže nepodléhá tak rychlému opotřebení.

### 9.4 TopRunner

TopRunner je plochý železný válec s flexibilními ocelovými prvky. Výhodou této konstrukce je nízká váha a vysoká nosnost. Konstantní pohyb se navíc stará o samočištění, čímž se ve vlhké půdě rozšiřuje pracovní oblast. Plochá konstrukce znamená, že nebude docházet k přenosu půdy mezi různými poli.

## 10 Kolo

### 10.1 Kontrola vůle ložiska kola



Obrázek 10.1

Po skončení sezóny je velmi důležité nastavit vůli ložisek kol. Rozložte stroj do pracovní polohy. Zkontrolujte kola a pokud ucítíte nějakou vůli, utáhněte ložiska. Sejměte kryt náboje (A) a vyjměte pojistný kolík (B). Otáčejte korunkovou maticí (C) pomocí vhodného ručního náradí a kontrolujte, zda se kolo otáčí lehce a přitom nemá žádnou vůli. Zajistěte náboj pojistným čepem. Nasad'te krycí matici a promažte ji, až mazací tuk vytéká.

### 10.2 Dotahování

Po ujetí 10–15 km při přepravě na silnici dotáhněte matice kol. Po výměně kol utáhněte matice stejným způsobem. Utáhněte matice pomocí momentového klíče. Použijte utahovací momenty uvedené v "Tabulka 10.1".

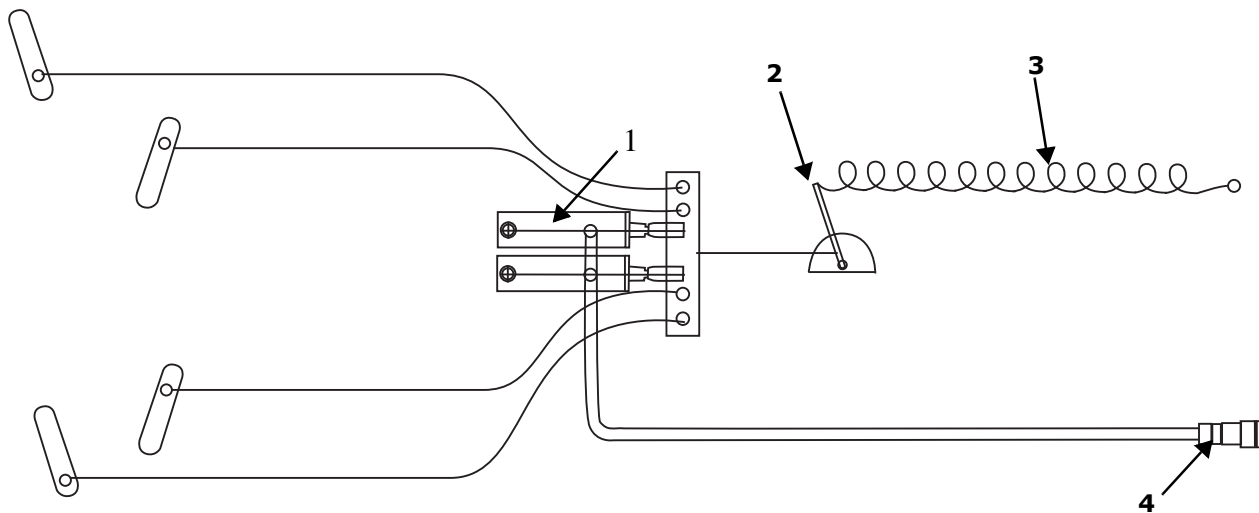
Tabulka 10.1 Dotahovací moment

Kolo	Utahovací moment	Počet matic na kole
400/60x15	300 Nm (33 kpm).	6
520/50x15	550 Nm (55 kpm)	8

# 11 Brzdy (volitelné)

## 11.1 Schéma zapojení, brzdy

### 11.1.1 Hydraulické brzdy

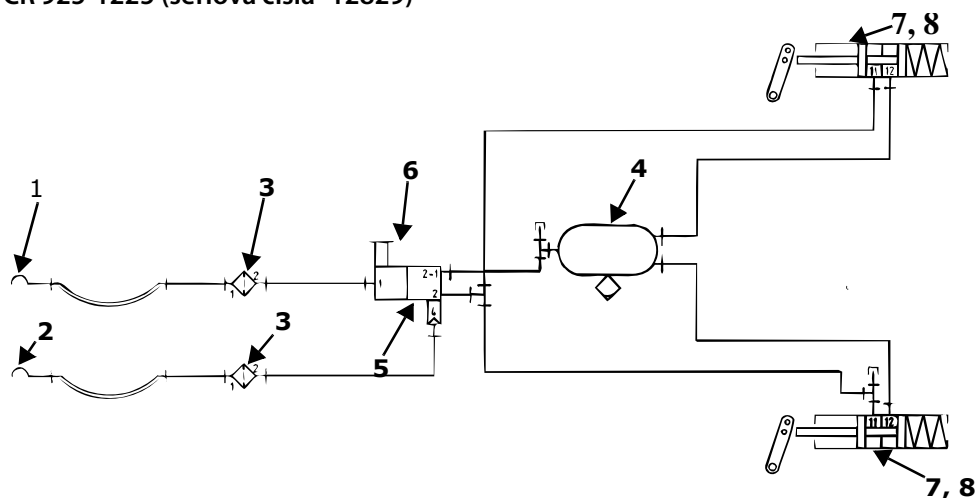


Obrázek 11.1

- 1 Brzdový válec
- 2 Parkovací brzda
- 3 Nouzové vedení
- 4 Rychlospojka

## 11.2 Pneumatické brzdy

### 11.2.1 CR 925-1225 (sériová čísla -12829)

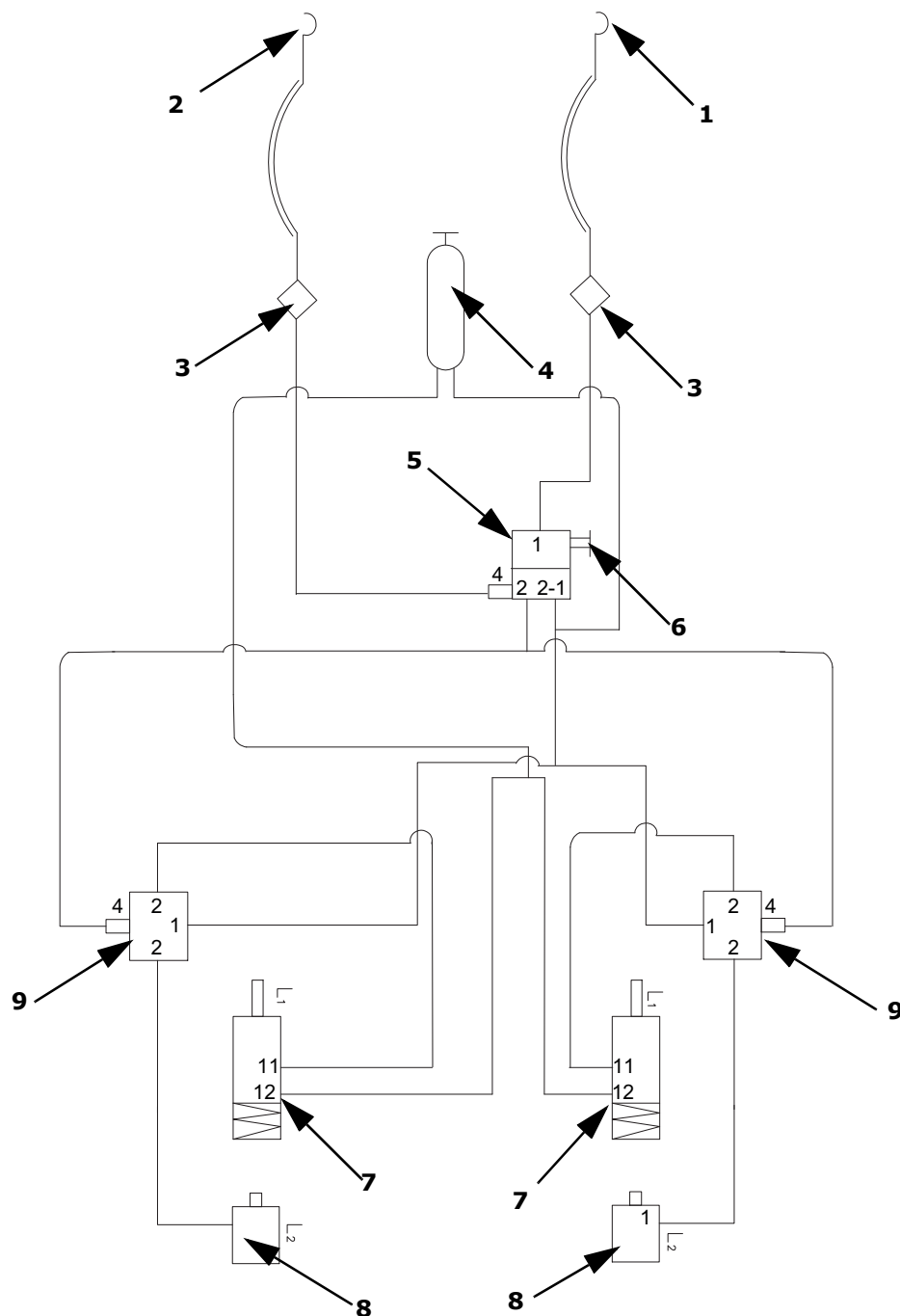


Obrázek 11.2

- 1 Konektor, červený, tlakové vedení
- 2 Konektor, žlutý, ovládací vedení
- 3 Rozvodový filtr
- 4 Nádrž
- 5 Brzdový ventil
- 6 Zpomalovací ventil
- 7 Válcové pružinové brzdy
- 8 Membránové válce



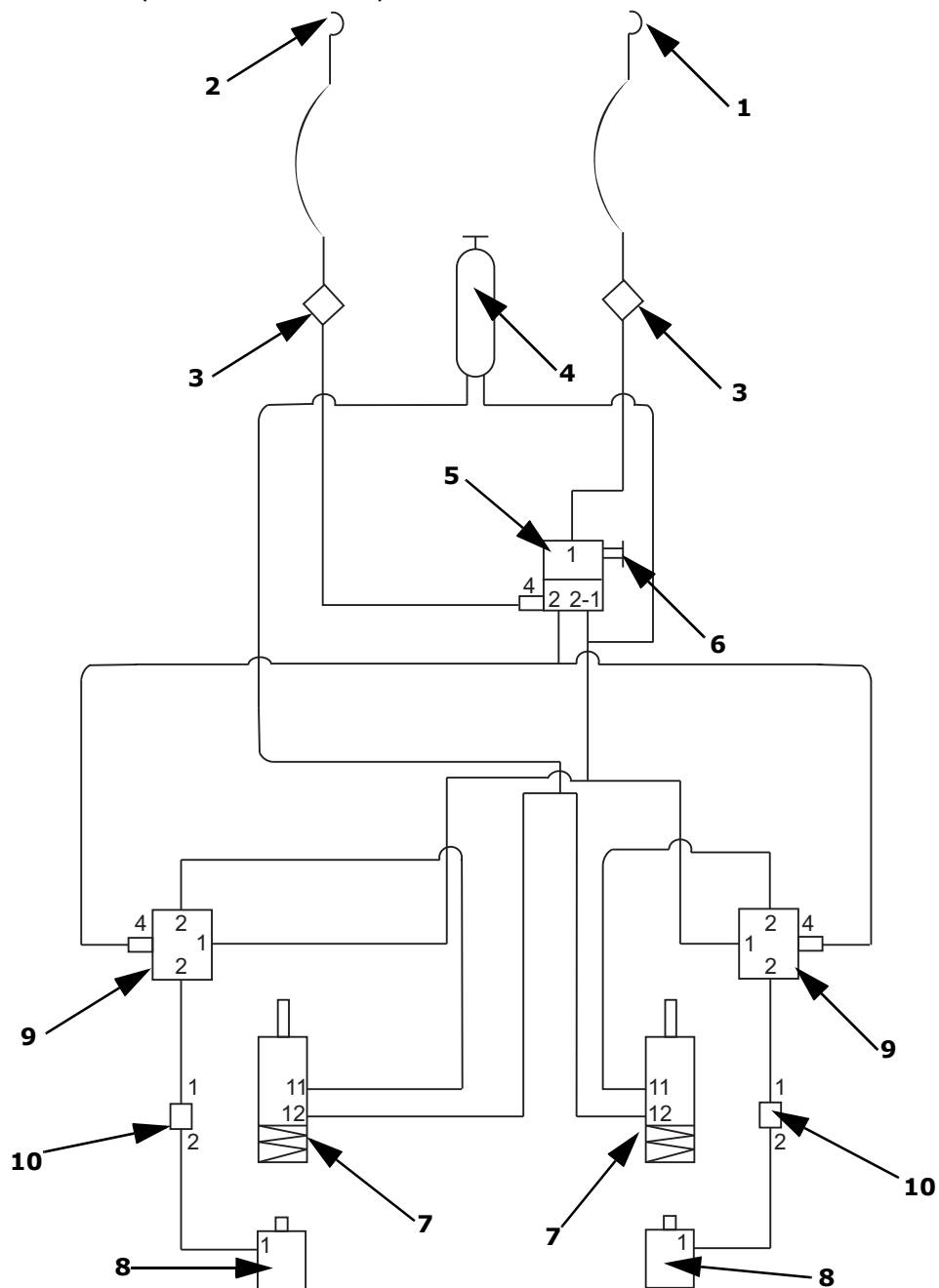
## 11.2.2 CR 925-1225, CRXL 925 (sériová čísla 12830-)



Obrázek 11.3

- 1 Konektor, červený, tlakové vedení
- 2 Konektor, žlutý, ovládací vedení
- 3 Rozvodový filtr
- 4 Nádrž
- 5 Brzdový ventil
- 6 Zpomalovací ventil
- 7 Válcce pružinové brzdy
- 8 Membránové válce
- 9 Reléový ventil

11.2.3 CRXL 1225 (sériová čísla 12830-)



Obrázek 11.4

- 1 Konektor, červený, tlakové vedení
- 2 Konektor, žlutý, ovládací vedení
- 3 Rozvodový filtr
- 4 Nádrž
- 5 Brzdový ventil
- 6 Zpomalovací ventil
- 7 Válců pružinové brzdy
- 8 Membránové válce
- 9 Reléový ventil
- 10 Ventil omezovače tlaku

### 11.3 Hydraulické brzdy (volitelné)

Brzdy nemohou být modernizovány. Hydraulické brzdy jsou propojeny s brzdovou spojkou na traktoru. Brzdy jsou bubnové bez samočinného nastavení.



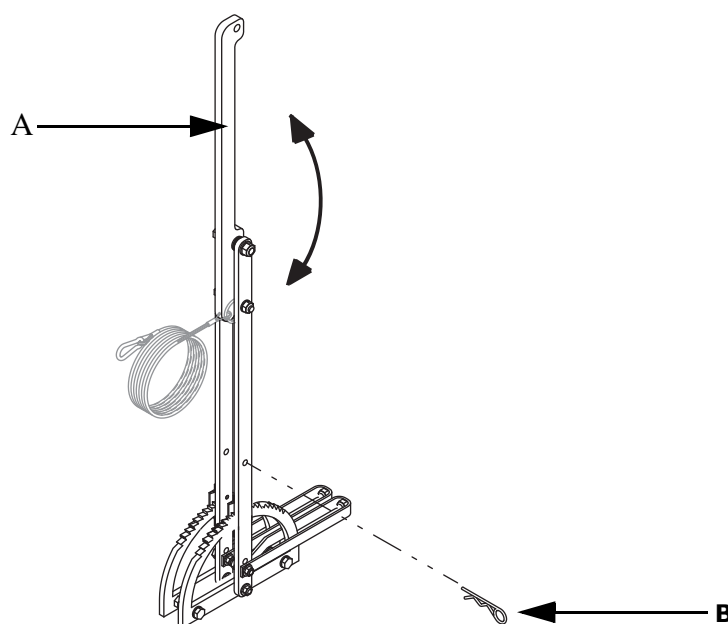
Pro správnou funkci nouzové brzdy musí být vedení bezpečně připevněno k traktoru pomocí háku.

Brzdná síla je řízena tlakem vyvíjeným na brzdový pedál traktoru. Brzdové válce a délka brzdové páky byly navrženy s ohledem na poskytování dostatečné brzdné síly bez zablokování kol. Viz "11.3.4 Seřízení" na strani 68

#### 11.3.1 Nouzová brzda

Pro správnou funkci nouzové brzdy musí být elektroinstalace v parkovací brzdě bezpečně připevněna k traktoru. Nouzová brzda se aktivuje, jakmile se stroj odpojí od traktoru.

#### 11.3.2 Parkovací brzda



Obrázek 11.5

Stroj vždy parkujte na stabilním a rovném povrchu.

Zatáhněte parkovací brzdu vyjmutím kolíku (B) a otočením páky (A).

Utáhněte páku (A).

Uvolněte parkovací brzdu mírným pohybem páky směrem dopředu a poté do vzpřímené polohy.

Je-li třeba zaparkovat zařízení na veřejné komunikaci nebo v její blízkosti, musí být zajištěno také vložení klínů pod přepravní kola.

Má-li být stroj zaparkován delší dobu, je nutné, aby byla parkovací brzda odblokována. Stroj musí být v takovém případě zajištěn pomocí klínů.

### 11.3.3 Postup pro údržbu před každou sezónou

- 1 Zkontrolujte, že všechny kabely a hadice jsou nepoškozeny a že nedochází k úniku médií.
- 2 Zkontrolujte funkci brzd a seříd'te brzdy.

### 11.3.4 Seřízení



---

Správné seřízení brzdy je nezbytně nutné zkontrolovat u nového stroje a poté dvakrát ročně.

---



---

Nejsou-li brzdy seřizovány, postupně dojde ke zhoršení jejich účinnosti a nakonec přestanou fungovat úplně.

---

Při seřizování brzd připojte zařízení za traktor.

Viz "Obrázek 11.6" a "Obrázek 11.7" strana 69.

Odstraňte vidlici (A) z brzdové páky (B). Poté vyšroubujte vidlici (A) na tyči (C) tak, abyste dosáhli dobré činnosti brzdy. Nasaďte vidlici (A) zpět. Vidlice (A) musí být nasazena podle obrázku.

---



---

Pokud po seřízení dosáhne páka brzdy (B) vertikální polohy, brzdové čelisti musí být vyměněny.

---

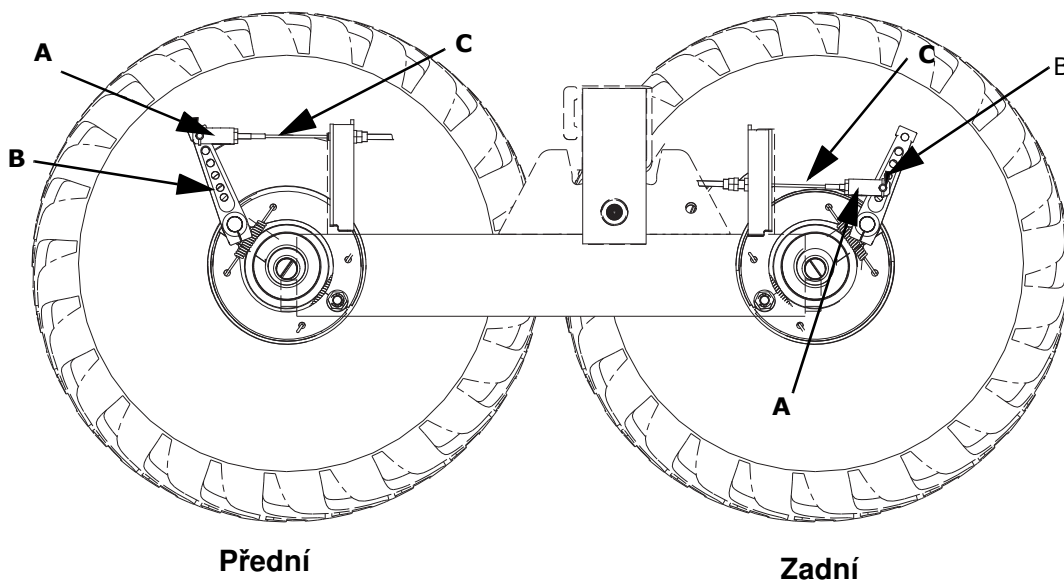
### 11.3.5 Údržba

Hydraulický brzdový systém obvykle nevyžaduje žádnou údržbu. Zkontrolujte, zda elektroinstalace není poškozena a zda elektroinstalace a parkovací brzda jsou promazány tak, aby nedošlo k jejich zadření.

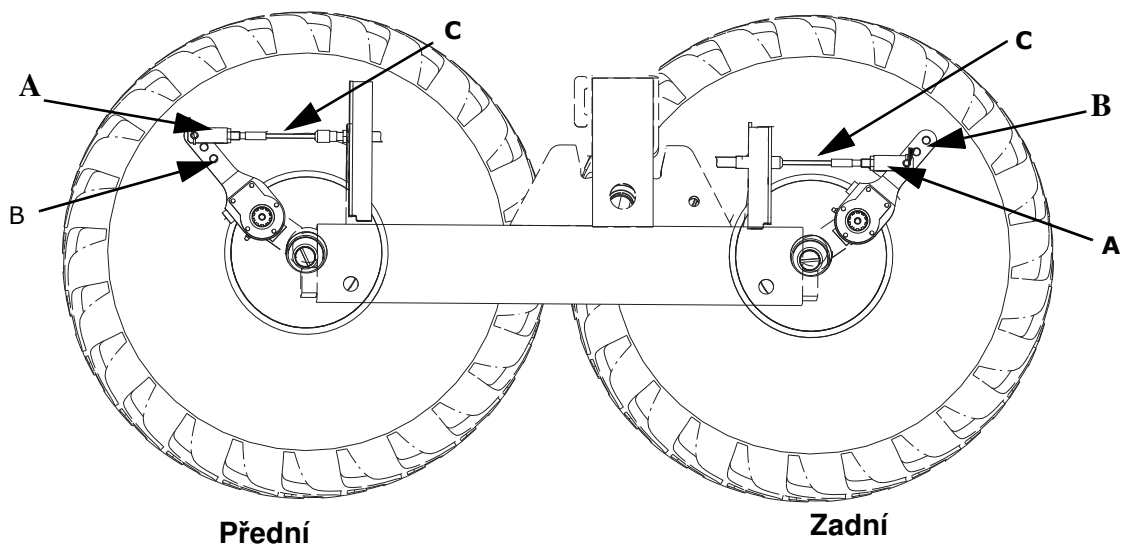
### 11.3.6 Výměna brzdových součástí

Hlavní válec brzdového systému, brzdové destičky a brzdové bubny se časem opotřebují. Při výměně se musí vyměnit celá součást.

Musí se vyměnit všechny brzdové segmenty současně.



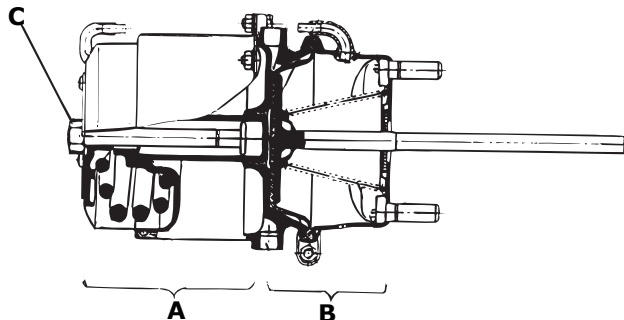
Obrázek 11.6 CR 925-1225, CRXL 925



Obrázek 11.7 CRXL 1225

### 11.4 Pneumatické brzdy (volitelné)

Tyto pokyny platí pro pneumatické brzdy. Brzdy nemohou být modernizovány. Brzdy jsou bubnové bez samočinného nastavení. Brzdná síla je řízena tlakem vyvíjeným na brzdový pedál traktoru. Brzdové válce a délka brzdové páky byly navrženy s ohledem na poskytování dostatečné brzdné síly bez zablokování kol.



Obrázek 11.8

Válce pružinových brzd používají membránový válec (A) pro pojížděcí brzdu/parkovací brzdu a pružinovou brzdu (B) pro „nouzové brzdění“.



Před použitím stroje: Zkontrolujte, že šrouby (C) na každém válci jsou pevně utaženy a zajistěte tak, že nouzové brzdy budou moci fungovat.

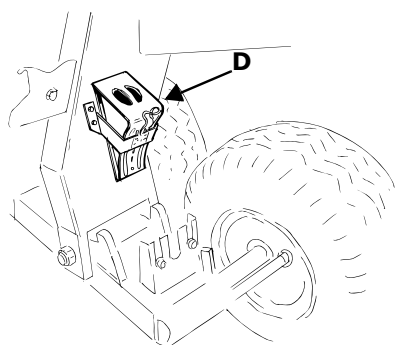
#### 11.4.1 Připojení k traktoru

Nejprve připojte červenou tlakovou hadici k červené tlakové spojce na traktoru. Pak připojte žlutou tlakovou hadici ke žluté ovládací spojce na traktoru. Brzdový systém je navržen pro následující tlaky vzduchu:

Tabulka 11.1

<b>Tlakové spojky:</b>	6 – 10 bar
<b>Řídicí spojky:</b>	0 – 10 bar

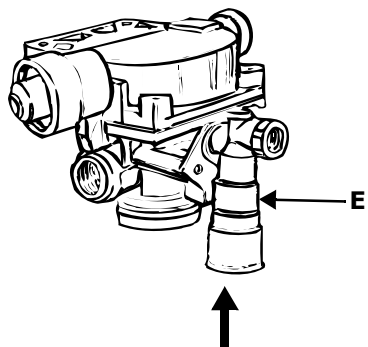
#### 11.4.2 Parkování



Obrázek 11.9

Odpojí-li se zařízení od traktoru, dojde k automatickému zabrzdění. Parkujete-li stroj na veřejné komunikaci nebo blízko ní, nezapomeňte podložit kola klíny (D).

### 11.4.3 Přesun zařízení



Obrázek 11.10

Těmito pokyny se řiďte, pokud potřebujete uvolnit brzdy, například při přesunu stroje v uzavřeném prostoru bez připojení k traktoru s brzdovými spojkami.

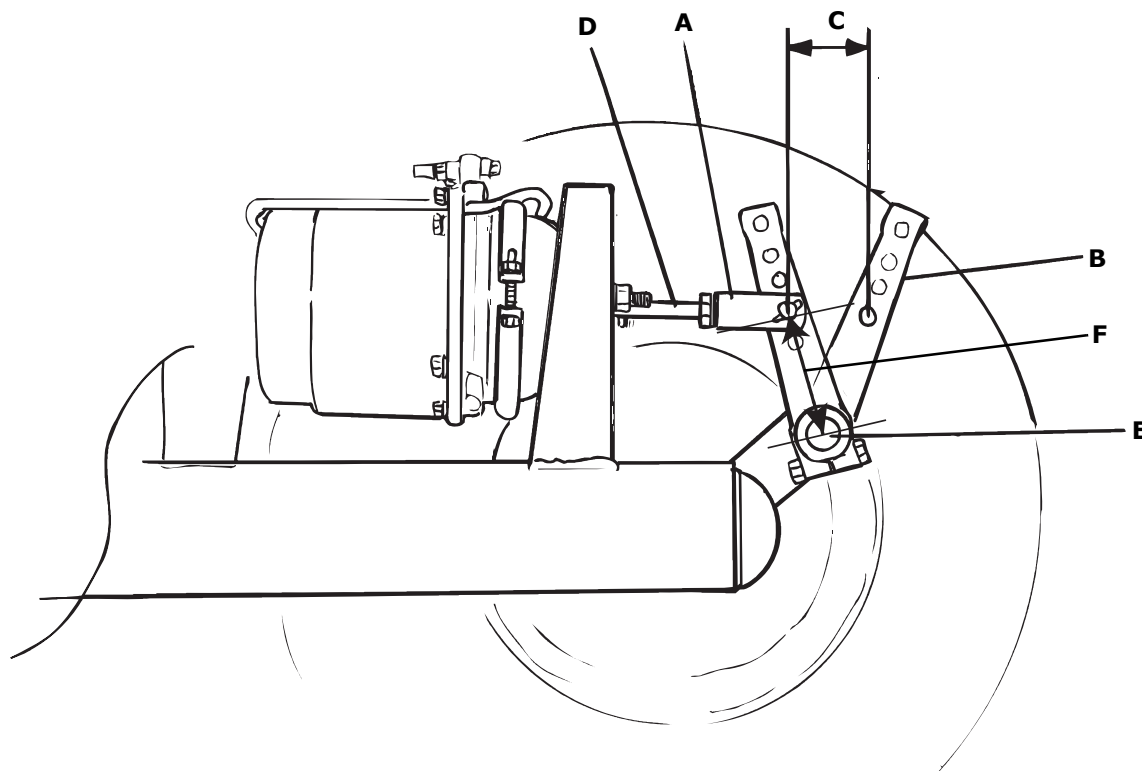
Je-li nádrž pod tlakem (min. 5 bar), můžete brzdy uvolnit stlačením zpomalovacího ventilu (E).  
Je-li nádrž prázdná, zcela uvolněte oba šrouby (C) na válcích pružinových brzd.

Před přepravou po veřejné komunikaci musejí být tyto šrouby (C) zcela zašroubovány.

### 11.4.4 Postup pro údržbu před každou sezónou

- 1 Zkontrolujte, že všechny kabely a hadice jsou nepoškozeny a že nedochází k úniku médií.
- 2 Zkontrolujte funkci brzd a seříd'te brzdy.

## 11.4.5 Seřízení



Obrázek 11.11

Správné seřízení brzdy je nezbytně nutné zkontrolovat u nového stroje a poté dvakrát ročně.



Nejsou-li brzdy seřizovány, postupně dojde ke zhoršení jejich účinnosti a nakonec přestanou fungovat úplně.

Při seřizování brzd připojte zařízení za traktor. Změřte zdvih (C) brzdových válců v nezabzděné a zabzděné poloze. Při tomto měření se ujistěte, že je tyč (D) bez zatažení brzdy zcela zasunuta.

Je-li zdvih (C) větší než 55 mm, je třeba brzdu nastavit.

Odstraňte vidlici (A) z brzdové páky (B).

- Nejdříve si ale poznamenejte, do kterého otvor vidlice patří. Vyšroubovávejte vidlici na tyči (D), dokud nedosáhnete zdvihu 50 mm. Vložte vidlici do téhož otvoru jako předtím.

Pokud toto nastavení nepostačuje, můžete posunout páku (B) o jeden krok blíže k brzdovému válci na ose brzdy (E).

Vzdálenost (F) mezi osou (E) a středem otvoru ve vidlici (A) musí být taková, jako je tomu v "Tabulka 11.2".

Tabulka 11.2 Vzdálenost (F), viz obrázek "Obrázek 11.11"

	CR 925-1225 CRXL 925	CRXL 1225
Na zadních kolech (mm)	75	150
Na předních kolech (mm)	125	210



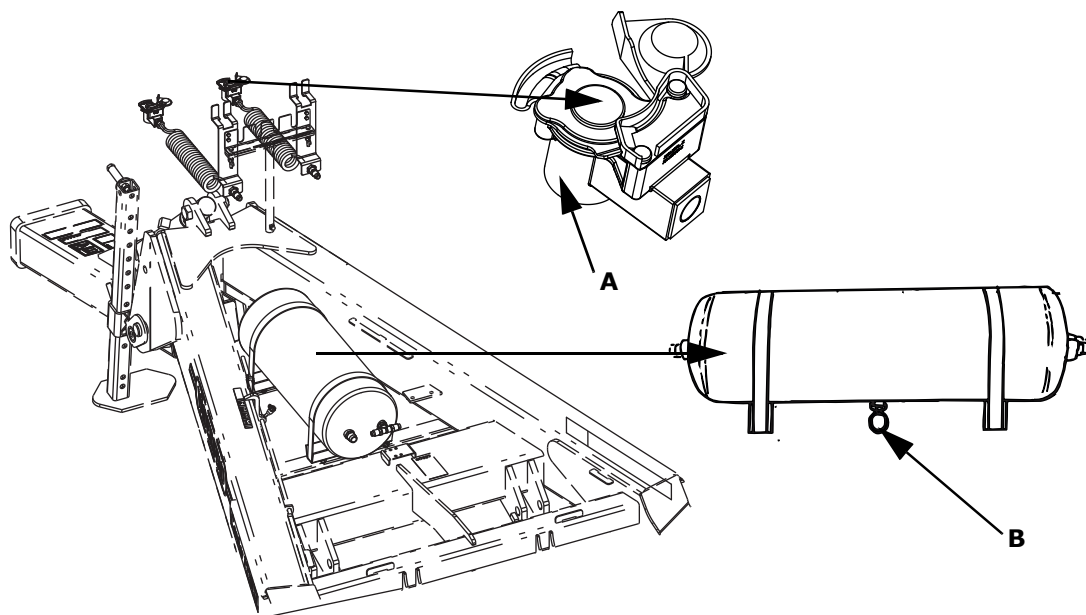
### 11.4.6 Údržba

#### Vypouštění kondenzátu

Každý den vypusťte ze vzduchové nádrže sraženou vodu, a to před každou jízdou. Zatlačte na odvodňovací ventil (B), když je nádrž pod tlakem.

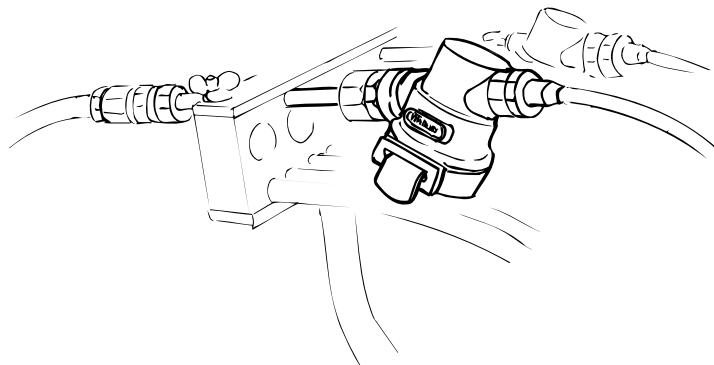
#### Čištění filtrů vedení (sériová čísla 12830-)

Jednou nebo dvakrát za sezónu nebo při zhoršené funkci brzd vyjměte a vyčistěte filtry vedení (A). Filtry (A) vyjměte, omyjte a usušte (A). Vyměňte (A).



Obrázek 11.12

### 11.4.7 Čištění filtrů vedení (sériová čísla -12829)



Obrázek 11.13

Je-li brzdový účinek zpožděný, vymontujte a v případě potřeby vyčistěte a vysušte filtry.

### 11.4.8 Výměna brzdových součástí

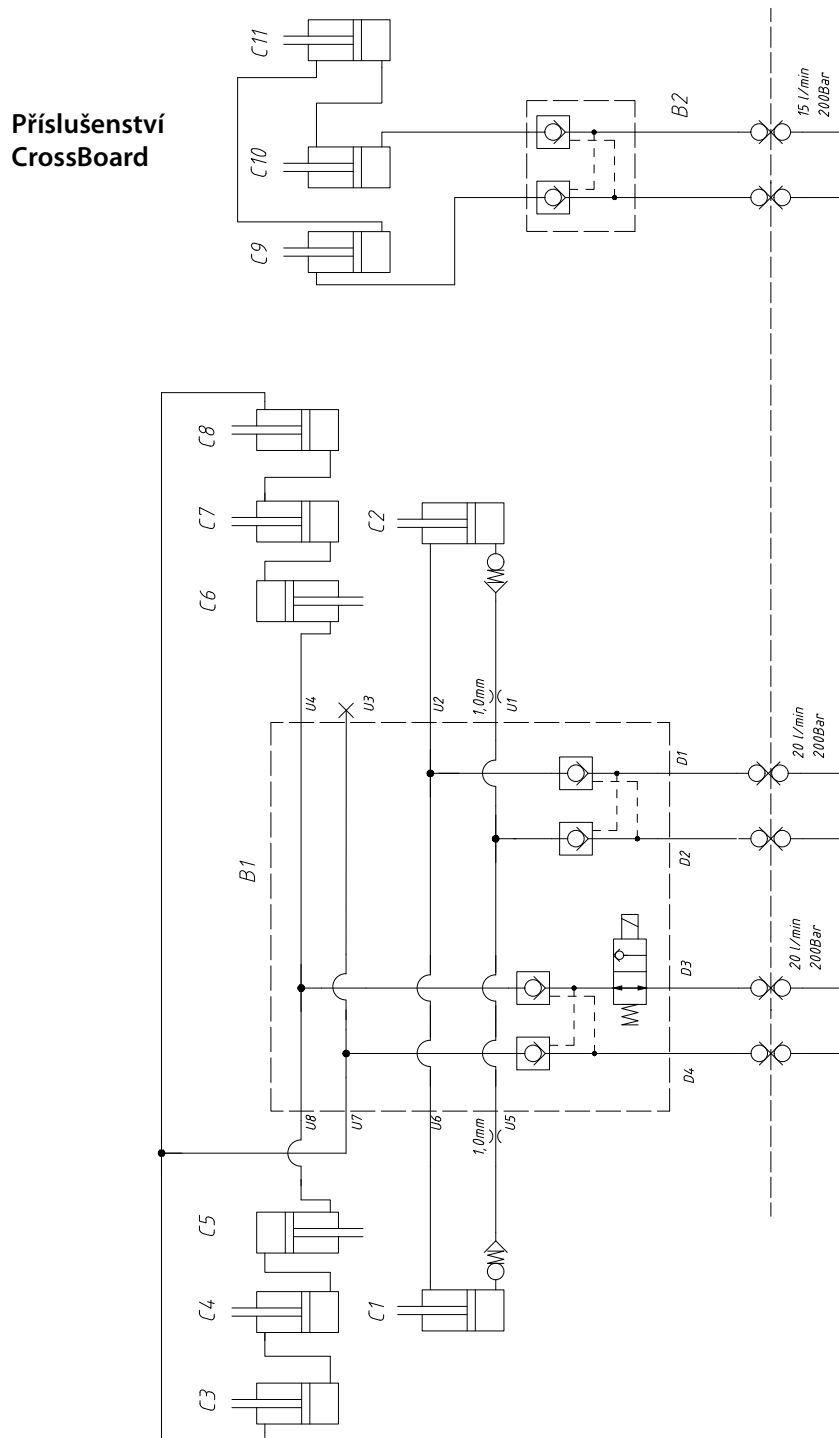
Hlavní válec brzdového systému, brzdové destičky a brzdové bubny se časem opotřebují. Při výměně se musí vyměnit celá součást.

Musí se vyměnit všechny brzdové segmenty současně.

# 12 Hydraulika

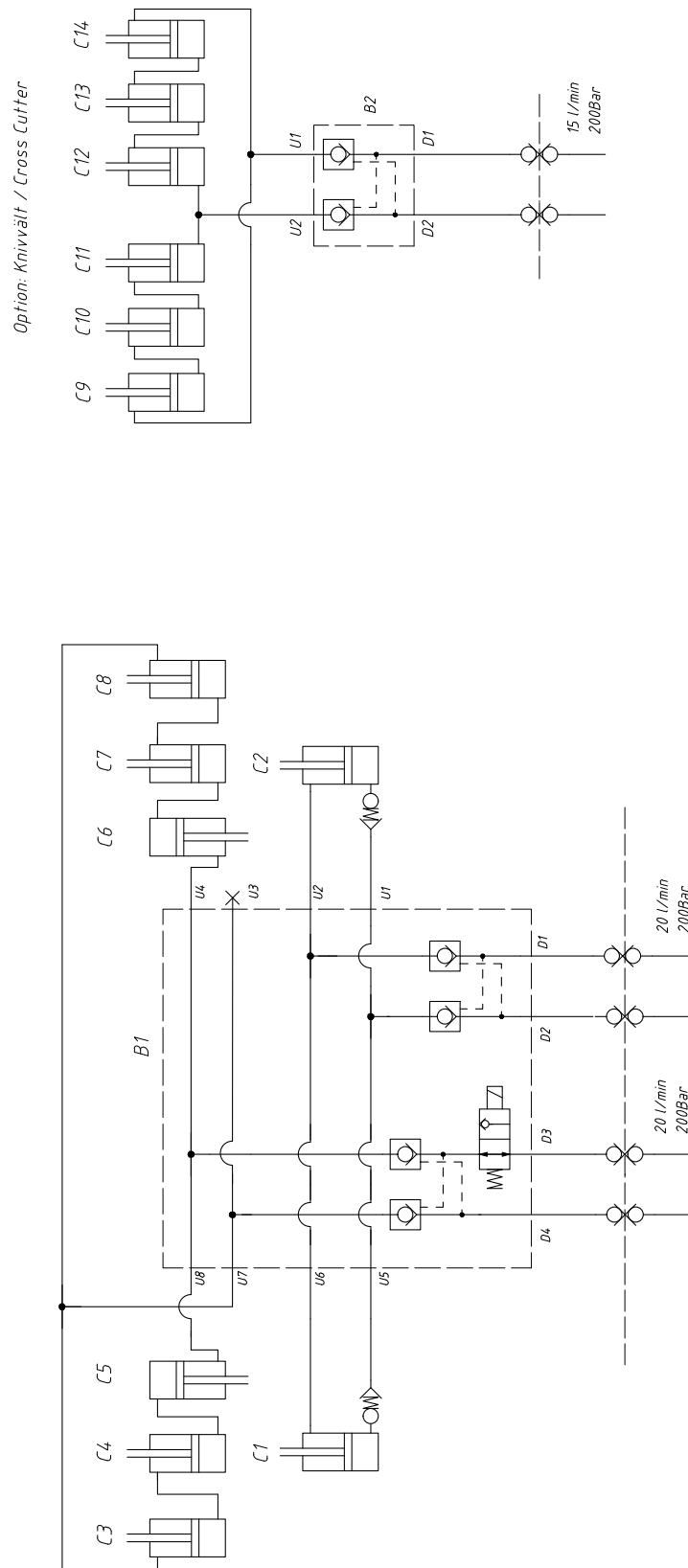
## 12.1 Nákres hydrauliky.

### 12.1.1 Hydraulické schéma CR 925



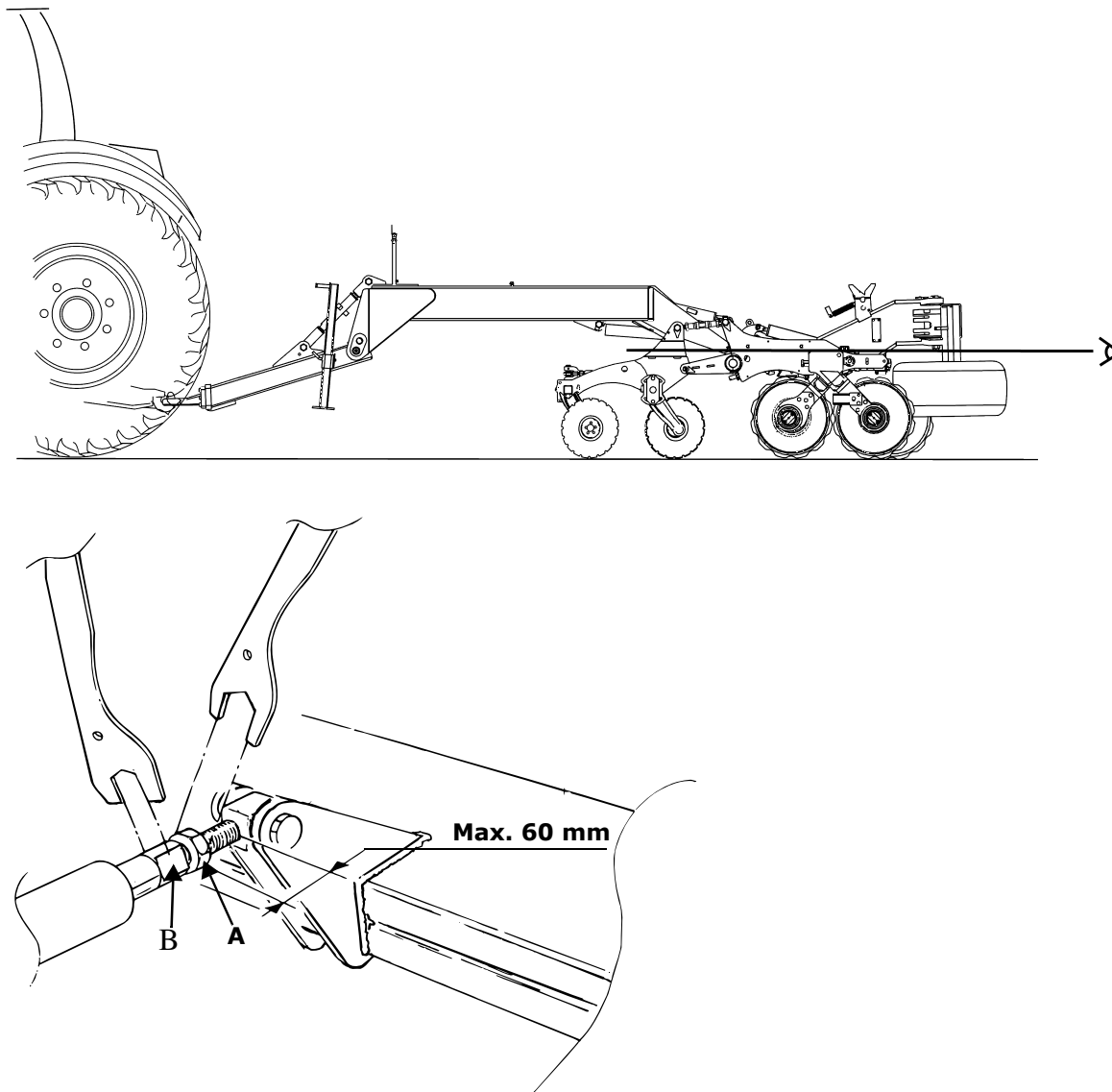
Obrázek 12.1 493674

## Hydraulické schéma CR 1225



Obrázek 12.2 154327

## 12.2 Nastavení sklápěcí hydrauliky



Obrázek 12.3

Když je stroj spuštěn do provozní polohy, jeho rám musí být rovnoběžný se zemí.

Bude-li to potřeba, upravte sklopné válce uvolněním pojistných matic (A) a zašroubováním nebo vyšroubováním pístnic (B). K nastavení použijte speciální nástroj, viz "3.1 Nářadí" na strani 22.

- Válce se nesmí uvolnit ze stroje. Nastavování nesmíte provádět, pokud jsou hydraulické válce v koncových polohách! Vysuňte pomocí hydrauliky traktoru pístnici o několik centimetrů.
- Oba hydraulické válce musí být nastaveny na stejnou délku.
- Nevyšroubovávejte konec pístnice o více než 60 mm!





**590 21 VÄDERSTAD**

Telefon            0142-820 00  
Telefax            0142-820 10  
[www.vaderstad.com](http://www.vaderstad.com)

**S-590 21 VÄDERSTAD  
SWEDEN**

Telephone        +46 142 820 00  
Telefax            +46 142 820 10